



# МОНГОЛ УЛСЫН ЗАСГИЙН ГАЗАР

2022 он 12  
сарын 05 өдөр

Дугаар ЗТ-7/153

Улаанбаатар  
хот

## МОНГОЛ УЛСЫН ИХ ХУРЛЫН ДАРГА ГОМБОЖАВЫН ЗАНДАНШАТАР ТАНАА

Асуудал зөвшилцөх тухай

Монгол Улс, Дэлхийн банкны Олон улсын сэргээн босголт, хөгжлийн банк болон Олон улсын хөгжлийн ассоциаци хоорондын "Монгол Улсын тээврийн холболт болон логистикийг сайжруулах төсөл"-ийн Зээлийн хэлэлцээрийн төслийг Засгийн газрын хуралдаанаар хэлэлцэн дэмжээд Улсын Их Хурлын холбогдох Байнгын хороотой зөвшилцөхөөр хүргүүлж байна.

Байнгын хорооны хуралдаанаар хэлэлцүүлж өгнө үү.



Монгол Улсын Ерөнхий сайд

Л.ОЮУН-ЭРДЭНЭ

000224001002

# МОНГОЛ УЛСЫН ЗАСГИЙН ГАЗРЫН ХУРАЛДААНЫ ТЭМДЭГЛЭЛЭЭС

Монгол Улсын Засгийн газрын 2022 оны 11 дүгээр сарын 23-ны өдрийн хуралдааны 56 дугаар тэмдэглэлд:

**“Ү.ХЭЛЭЛЦСЭН нь:** Монгол Улс, Дэлхийн Банкны Олон улсын сэргээн босголт, хөгжлийн банк болон Олон улсын хөгжлийн ассоциаци хоорондын “Монгол Улсын тээврийн холболт болон логистикийг сайжруулах төсөл”-ийн Зээлийн хэлэлцээрийн төсөл

**ШИЙДВЭРЛЭСЭН нь:** Монгол Улс, Дэлхийн банкны Олон улсын сэргээн босголт, хөгжлийн банк болон Олон улсын хөгжлийн ассоциаци хоорондын “Монгол Улсын тээврийн холболт болон логистикийг сайжруулах төсөл”-ийн Зээлийн хэлэлцээрийн төслийг хэлэлцэн дэмжээд Улсын Их Хурлын холбогдох Байнгын хороотой зөвшилцөхөөр тогтов.” гэжээ.



ЗАСГИЙН ГАЗРЫН ХЭРЭГ ЭРХЛЭХ ГАЗАР

# ТАНИЛЦУУЛГА

*“Монгол Улсын тээврийн холболт болон логистикийг сайжруулах төсөл”-ийн тухай*

## **1. Төсөл хэрэгжүүлэх хэрэгцээ, шаардлага**

Монгол Улс Логистикийн гүйцэтгэлийн индексийн үзүүлэлтээр Дэлхийн 160 орноос 130 дугаар байранд байгаа нь Монгол Улсын тээвэр, логистикийн салбарыг хөгжүүлэх зайлшгүй шаардлага үүссэнийг харуулж байна. Мөн хөдөө, аж ахуйн бүтээгдэхүүн, түүний дотор мах, махан бүтээгдэхүүний эцсийн хэрэглэгчид хүрч буй нийт өртгийн 30 орчим хувийг тээвэр, логистикийн зардал эзэлж байна.

Монгол Улсын урт хугацааны “Алсын хараа 2050” хөгжлийн бодлогын 2021-2030 оны үр дүнгийн 4-т “Олон улсын болон бүсийн тээвэр логистикийн нэгдсэн сүлжээг үе шаттай барьж байгуулж, хөрш орнуудын сүлжээтэй холбогдсон байна.” гэж заасан.

Иймд махны төрөлжсөн логистикийг хөгжүүлж, авто замын сүлжээний бэлэн байдлыг сайжруулан, логистикийн тогтолцоог бүрдүүлснээр эцсийн хэрэглэгчид шинэ, сайн чанарын мах, махан бүтээгдэхүүнээр хангаж, мах, махан бүтээгдэхүүний өрсөлдөх чадварыг нэмэгдүүлэн, хэрэглэгчид очих махны өртгийг бууруулахад төслийн зорилго оршино.

“Монгол Улсын тээвэр логистикийг сайжруулах төсөл”-ийг хэрэгжүүлснээр уул уурхайн салбарын үйл ажиллагаанаас ихээхэн хамааралтай эдийн засгийг төрөлжүүлэх, тээвэр, логистикийн дэд бүтцийн сүлжээг сайжруулан, хөдөө аж ахуйн бүтээгдэхүүний нийлүүлэлтийн сүлжээний алдагдлыг бууруулах ач холбогдолтой юм.

“Монгол Улсын тээвэр логистикийг сайжруулах төсөл” нь дараах үндсэн 3 бүрэлдэхүүн хэсэгтэй байна. Үүнд:

### **1.1. Жишиг логистикийн төв**

Техник, эдийн засгийн үндэслэлээр зорилтот 8 аймгийг мах, махан бүтээгдэхүүний тээврийн урсгал, малын тоо, толгой, газарзүйн байршил зэргээс хамааруулан махны чанарыг алдагдуулахгүй нийлүүлэх, хадгалах, тээвэрлэх нөхцөлийг хангасан логистикийн жишиг төвийн эдийн засгийн үр өгөөжийг тооцон Өвөрхангай аймагт байгуулахаар төлөвлөөд байна. Жишиг логистикийн төвийг байгуулах ажлыг төр хувийн хэвшлийн түншлэлээр хэрэгжүүлэх бөгөөд дараах ажлуудыг хийхээр төлөвлөсөн. Үүнд:

- Бүсийн хүрээнд тусгай горим шаардах мах, махан бүтээгдэхүүний төрөлжсөн жишиг логистикийн төв, дэд бүтцийг бий болгох (авто зам, зогсоол, талбай, цахилгаан, цэвэр ус, ариутгах татуурга);
- Орчин үеийн дэвшилтэт технологи болох блокчэйн, Радио давтамжийн илрүүлэлт /RFID/ технологиудыг ашиглан үндэсний логистикийн платформ

байгуулах, үйлчилгээг нэг цэгээс хэрэглэгчийн гарт хүрэх бүх дамжлагыг цахимаар хянах боломжийг бүрдүүлэх юм.

## 1.2. Ээлжит болон их засвар хийх зам, гүүр

Дээрх жишиг логистикийн төвийн тээвэрлэлтийн нэгдсэн сүлжээтэй холбогдох холболтыг үндэслэн авто замын чиглэлийг сонгосон. Төслийн хүрээнд улсын чанартай 311 км авто зам, 8ш төмөр бетон гүүрэнд их засвар болон ээлжит засвар хийх бөгөөд авто замын ашиглалтын түвшин, насжилт, тэгш байдлын индекс, хөдөлгөөний эрчим зэргийг харгалзан эдгээр зам, гүүрийг сонгосон.

Хүснэгт 1: Ээлжит болон их засвар хийх замын чиглэл

№	Авто зам	Ээлжит засвар хийх авто замын хэсэг (км)	Шинэчлэлт хийх авто замын хэсэг (км)
1	Улаанбаатар-Арвайхээр	72	33
2	Улаанбаатар-Өндөрхаан	-	68
3	Хархорин-Цэцэрлэг	13	27
4	Булган-Мөрөн	-	13
5	Цэцэрлэг-Тосонцэнгэл (Архангай)	40	10
6	Арвайхээр-Баянхонгор (Өвөрхангай)	-	35
7	8 гүүрийн засварын ажил		
	<b>Нийт</b>	<b>125 км</b>	<b>186 км</b>

## 1.3. Шинээр барих авто зам

Монгол Улсын Засгийн газрын 2020-2024 оны үйл ажиллагааны мөрийн хөтөлбөрт тусгагдсан “Нутгийн зам” хөтөлбөрийн зорилтот найман аймгийн холбогдох сумдаас Дэлхийн банкны аргачлалын дагуу шалгуур үзүүлэлтүүдийн үр дүнгээр сонгож, Архангай аймгийн Булган сум- 35км, Өвөрхангай аймгийн Есөнзүйл сум-16 км, нийт 51 км хатуу хучилттай авто замыг шинээр барина.

## 1.4. Техник туслалцаа

Замын сүлжээний хөрөнгийн менежментийг боловсронгуй болгох, хууль эрх зүйн орчныг сайжруулах, дэвшилтэт программ хангамж нэвтрүүлэх, боловсон хүчнийг чадавхжуулах стандарт, норм нормативыг сайжруулах, шинэчлэхэд чиглэгдэх юм.

## 2. Төслийн зээлийн хэмжээ, нөхцөл, хамрах хугацаа

Төсөл хэрэгжүүлэгч: Зам, тээврийн хөгжлийн яам

Төсөл хэрэгжих хугацаа: 2022 он – 2025 он /4 жил/

“Монгол Улсын тээврийн холболт болон логистикийг сайжруулах төсөл” нь нийт 132<sup>12</sup> сая ам.долларын төсөвт өртөгтэй бөгөөд Дэлхийн банкны Олон улсын сэргээн босголт, хөгжлийн банк (ОУСБХБ)-аас олгох 100 сая ам. доллар хөнгөлөлттэй зээл, Олон улсын хөгжлийн ассоциаци (ОУХА)-аас олгох 7.3 сая зээлжих тусгай эрх бүхий

<sup>1</sup> Монголын талын 2 сая ам.долларын хөрөнгө оруулалтаар Замын сүлжээний хөрөнгийн менежментийг боловсронгуй болгох, хууль эрх зүйн орчныг сайжруулах, дэвшилтэт программ хангамж нэвтрүүлэх, боловсон хүчнийг чадавхжуулах стандарт, норм нормативыг сайжруулах, шинэчлэхэд юм.

<sup>2</sup> Тээвэр ба логистикийн үйлчилгээний 20 сая ам. долларыг хувийн хэвшлийн хөрөнгө оруулалтаар хэрэгжүүлэхээр төлөвлөсөн бөгөөд тус хөрөнгө оруулалтаар жишиг логистикийн төвийг байгуулахад чиглүүлэх юм.

нэн хөнгөлөлттэй зээлүүдээс бүрдэх ба жилийн Баталгаат овернайт хүүгийн түвшин /SOFR/<sup>3</sup> дээр 1.30 хувийн нэмэгдэл бүхий хувьсах хүүтэй, 5 жилийн үндсэн төлбөрөөс чөлөөлөгдөх, 30 жилийн хугацаанд зээлийн эргэн төлөлтийг хийх нөхцөлтэй болно. Доорх хүснэгтээр төслийн санхүүжилтийн задаргааг харуулав. Үүнд:

Хүснэгт 2: Зээлийн хөрөнгийн задаргаа:

			/сая ам. доллар/
№	Хийгдэх ажил	Дүн (сая ам. доллар)	Зарцуулах хувь
1	Дэд бүтцийн хөрөнгө оруулалт	80	72.7%
2	Тээвэр ба логиستيкийн үйлчилгээ	28	25.4%
3	Техник туслалцаа	2	1.9%
<b>Нийт дүн</b>		<b>110</b>	<b>100%</b>

### 3. Дунд хугацааны төсвийн хүрээний мэдэгдэлтэй нийцсэн байдал

Төсвийн тогтвортой байдлын тухай хуулийн 19.3-т заасны дагуу Засгийн газрын өрийн өнөөгийн үнэ цэнээр илэрхийлсэн үлдэгдлийн ДНБ-д харьцуулсан харьцаа нь 2022 онд 70 хувь, 2023 онд 65 хувь, 2024 оноос эхлэн 60 хувиас хэтрэхгүй байхаар тус тус хуульчлагдсан.

Энэ хүрээнд 2022-2025 оны хооронд эдийн засаг харгалзан 2.8 хувь, 4.5 хувь, 5.1 хувь, 6.14 хувиар өсөж, Монгол Улсын 2022 оны батлагдсан төсөв, 2023 оны төсвийн төсөл, 2024-2025 оны төсвийн төсөөлөлд тусгагдсан гадаад зээлийн хөрөнгийг авч ашиглах тохиолдолд өнөөгийн үнэ цэнээр илэрхийлэгдсэн Засгийн газрын өрийн ДНБ-д эзлэх хувь 2022 онд 56.6 хувь, 2023 онд 53.2 хувь, 2024 онд 51.7 хувьтай тус тус тэнцэхээр тооцоологдсон. Ингэснээр эдгээр онуудад Төсвийн тогтвортой байдлын тухай хуульд заасан Засгийн газрын өрийн тухай төсвийн тусгай шаардлагыг хангахаар байна.

## МОНГОЛ УЛСЫН ЗАСГИЙН ГАЗАР

<sup>3</sup> Secured Overnight Financing Rate буюу баталгаат овернайт санхүүжилтийн хүү.

<sup>4</sup> Монгол Улсын 2023 оны Төсвийн тухай хуулийн төслийг боловсруулах үеийн тооцоолол.

2022 оны 4-р сарын 11-ний өдөр

ЗЭЭЛИЙН ДУГААР 7039-MN

МОНГОЛ УЛС

болон

ОЛОН УЛСЫН ХӨГЖЛИЙН АССОЦИАЦИЙН

хоорондын

# Санхүүжилтийн Гэрээ

(Монгол Улсын тээврийн сүлжээ, логистикийг сайжруулах төсөл)



## САНХҮҮЖИЛТИЙН ГЭРЭЭ

Энэхүү санхүүжилтийн гэрээг Монгол Улс (цаашид "Хүлээн авагч" гэх) болон Олон улсын хөгжлийн ассоциаци (цаашид "Ассоциаци" гэх) хооронд дор заасан гарын үсэг зурсан өдөр байгуулав.

Хүлээн авагч нь энэхүү гэрээний Хуваарь 1-т заасан төсөл (цаашид "Төсөл" гэх)-ийг хэрэгжүүлэх санхүүжилтийн туслалцаа үзүүлэхийг Банкнаас хүссэн ба Банк нь Хүлээн авагч болон Банкны хооронд мөн өдөр байгуулсан Зээлийн гэрээ ("Зээлийн хэлэлцээр" гэх)-ний дагуу нэг зуун сая ам. доллар (100,000,000 ам.доллар)-ын зээл олгохоор тохиролцов.

Иймд, Хүлээн авагч болон Ассоциаци дараах зүйлийг зөвшөөрч тохиролцов.

### ЗҮЙЛ I - ЕРӨНХИЙ НӨХЦӨЛ; НЭР ТОМЬЁО

- 1.01. Ерөнхий нөхцөл (энэ гэрээний хавсралтад тодорхойлсон) нь энэхүү гэрээнд хамаарах бөгөөд энэ гэрээний нэг хэсэг мөн.
- 1.02. Гэрээний агуулга нь өөрөөр заагаагүй бол энэхүү гэрээнд буй том үсгээр бичсэн нэр томьёог Ерөнхий нөхцөл, Зээлийн хэлэлцээр эсвэл энэхүү Гэрээнд тайлбарласан утгаар ойлгоно (үүнд гэрээний удиртгал хэсэг, хавсралтууд орно).

### ЗҮЙЛ II - САНХҮҮЖИЛТ

- 2.01. Ассоциаци нь Ерөнхий нөхцөлийн хүрээнд "Хөнгөлөлттэй санхүүжилт" гэж тооцогдох зээлийг Төслийг санхүүжүүлэх зорилгоор Хүлээн авагчид [Долоон сая гурван зуун мянга]-тай тэнцэх Зээлжих тусгай эрх (7,300,000)-ийг ("Зээл", "Санхүүжилт" гэж зааж болно) олгохыг зөвшөөрөв.
- 2.02. Хүлээн авагч нь энэхүү гэрээний Хуваарь 2-ын Хэсэг II-т заасны дагуу Санхүүжилтийн хөрөнгийг татан авч болно.
- 2.03. Зээлийн хөрөнгийн хураамжийн дээд хэмжээ нь жилд Санхүүжилтийн аваагүй үлдэгдлийн дүнгийн нэг хувийг хагастай (1/2-ийн 1%) тэнцүү байна.
- 2.04. Үйлчилгээний хураамж нь Татан авсан зээлийн үлдэгдлийн нэг хувийн дөрөвний гурав (1%-ийн 3/4)-тай тэнцүү байна.
- 2.05. Хүүгийн хураамж нь Татан авсан зээлийн үлдэгдлийн дүнгийн жилийн нэг зууны хорин таван хувь (1.25%) байна.
- 2.06. Төлбөр хийх огноо нь жил бүрийн 3 дугаар сарын 15 болон 9 дүгээр сарын 15-ний өдөр байна.
- 2.07. Зээлийн үндсэн хэсгийн төлбөрийг энэ гэрээний Хуваарь 3-т заасан эргэн төлөлтийн хуваарийн дагуу төлнө.



2.08. Төлбөрийн валют нь Америк доллар байна.

### ЗҮЙЛ III - ТӨСӨЛ

3.01. Хүлээн авагч нь Төслийг зорилгынх нь дагуу хэрэгжүүлэхээ үүгээр баталгаажуулж мэдэгдэв. Үүний тулд Хүлээн авагч нь энэхүү гэрээний Ерөнхий нөхцөлийн Зүйл V болон энэ гэрээний Хуваарь 2-т заасны дагуу Зам, тээврийн хөгжлийн яамаар дамжуулан төслийг хэрэгжүүлнэ.

### ЗҮЙЛ IV - ГЭРЭЭ ХҮЧИН ТӨГӨЛДӨР БОЛОХ; ЦУЦЛАХ

4.01. Энэхүү гэрээ хүчин төгөлдөр болоход дараах нэмэлт нөхцөлийг хэрэгжүүлнэ:

(а) Хүлээн авагч ЗТХЯ-аар дамжуулан Төслийн үйл ажиллагааны гарын авлагыг батална, энэ нь Ассоциацийн хүлээн зөвшөөрсөн хэлбэр, агуулгатай байна;

(б) Хүлээн авагч нь ЗТХЯ-аар дамжуулан Төслийн удирдах албыг байгуулна, энэ нь Ассоциацийн шаардлагад нийцсэн чиг үүрэг, бүрэлдэхүүн, нөөц, ажлын даалгавартай байна;

(в) Зээлийн гэрээг байгуулж хүргүүлнэ, түүнд заасан тухайн гэрээг үр дүнтэйгээр хэрэгжүүлэх талаарх, эсхүл тухайн гэрээний дагуу Хүлээн авагчийн хөрөнгө татан авах эрх (энэхүү гэрээний хүчин төгөлдөр байхтай холбоотой заалтаас бусад)-тэй холбоотой бүх нөхцөл биелсэн байна.

4.02. Хүчин төгөлдөр болох эцсийн хугацаа нь энэхүү гэрээнд гарын үсэг зурсан өдрөөс хойш зуун наян (180) хоногийн дараах өдөр юм.

4.03. Ерөнхий нөхцөлийн 10.05(б) хэсгийн хувьд, Хүлээн авагчийн энэхүү гэрээгээр хүлээсэн үүрэг (төлөх үүргээс бусад) дуусгавар болох огноо нь гарын үсэг зурсан өдрөөс хойш хорин (20) жил байна.





### ЗҮЙЛ V – ЭРХ БҮХИЙ ТӨЛӨӨЛӨГЧ; ХАЯГ

5.01. Хүлээн авагчийн төлөөлөгч нь санхүүгийн асуудал эрхэлсэн сайд байна.

5.02. Ерөнхий нөхцөлийн 10.01-д заасныг хэрэгжүүлэхэд дараах хаягийг ашиглана:

(а) Хүлээн авагчийн хаяг нь:  
Сангийн яам  
Засгийн газрын II-р байр  
С.Данзангийн гудамж 5/1 Д  
Улаанбаатар 15160  
Монгол Улс;

(б) Хүлээн авагчийн цахим хаяг нь:  
Факс: 976-11-3202472

5.03. Ерөнхий нөхцөлийн 10.01-д заасныг хэрэгжүүлэхэд дараах хаягийг ашиглана:

(а) Ассоциацийн хаяг:  
Олон улсын хөгжлийн ассоциаци  
1818 Н гудамж, N.W.  
Вашингтон, ДС 20433  
Америкийн Нэгдсэн Улс;

(б) Ассоциацийн цахим хаяг нь:  
Телекс: 248423(MCI) 64145(MCI) Факс: 1-202-477-6391 [И-мэйл: \_\_\_\_\_]

Гарын үсэг зурсан өдрийн байдлаар ЗӨВШӨӨРСӨН:

**МОНГОЛ УЛС-ЫГ ТӨЛӨӨЛЖ**

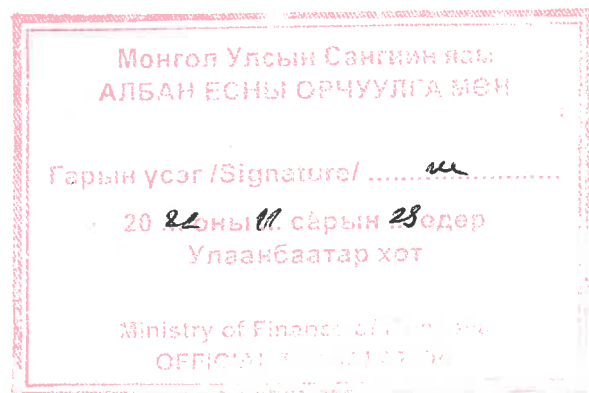
**Эрх бүхий төлөөлөгч**

Нэр: \_\_\_\_\_  
Албан тушаал: \_\_\_\_\_  
Огноо: \_\_\_\_\_

**ОЛОН УЛСЫН ХӨГЖЛИЙН АССОЦИАЦИЙГ ТӨЛӨӨЛЖ**

**Эрх бүхий төлөөлөгч**

Нэр: \_\_\_\_\_  
Албан тушаал: \_\_\_\_\_  
Огноо: \_\_\_\_\_



**ХУВААРЬ 1**

**Төслийн тодорхойлолт**

Төслийн зорилго нь Монгол Улсын махны өртгийн сүлжээнд уур амьсгалд тэсвэртэй тээврийн холболтыг сайжруулах, тээврийн уур амьсгалд тэсвэртэй байдал, логиستيкийн үр ашгийг сайжруулах юм.

Төсөл нь Зээлийн гэрээний Хуваарь 1-т заасан хэсгүүдээс бүрдэнэ.



## ХУВААРЬ 2

## ТӨСӨЛ ХЭРЭГЖҮҮЛЭХ

## Хэсэг I. Хэрэгжүүлэлтийн зохицуулалтууд

А. Зээлийн гэрээний Хэсэг I (“Хэрэгжүүлэлтийн зохицуулалтууд”) болон Хэсэг II (“Төслийн хяналт, шинжилгээ-үнэлгээ, тайлагнал, үнэлгээ”)-ийг энэ Хэсэг А-д ишлэлд болгож хамруулж байгаа бөгөөд энэ гэрээнд хамаарна. Хүлээн авагч нь Зээлийн гэрээний заалтыг энэ гэрээнд бүрэн эхээр нь заасантай адилаар дагаж мөрдөх үүрэгтэй, ингэхдээ:

(а) "Зээлдэгч" гэсэн нэр томъёог "Хүлээн авагч" гэж уншина;

(б) "Банк" гэсэн нэр томъёог "Ассоциаци" гэж уншина.

В. Тодорхой байлгах, эргэлзээ төрүүлэхгүй байх үүднээс энэ Зээлийн гэрээний Хуваарь 2-ын Хэсэг I, II -ийг энд хамруулсны дагуу тайлбарлахад энэхүү гэрээ дуусгавар болохоос өмнө Зээлийн гэрээ дуусгавар болсон, цуцалсан тохиолдолд энэ нь энэ гэрээний зорилгод аливаа нөлөө үзүүлэхгүй. Мөн Зээлийн гэрээг цуцалсан ч энэхүү гэрээнд тусгасан Зээлийн гэрээний заалтууд Хүлээн авагч болон Ассоциацийн хооронд хүчин хооронд энэхүү Гэрээний зорилгод нийцүүлэн хүчин төгөлдөр хэвээр байна.

## Хэсэг II. Зээлийн хөрөнгийг татан авах

## А.Ерөнхий зүйл

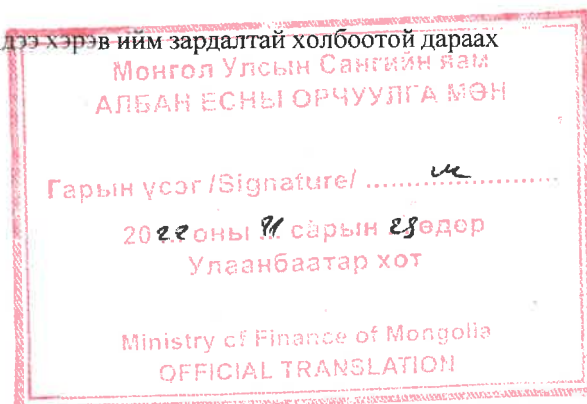
Ерөнхий нөхцөлийн Зүйл II-ын заалтуудыг хязгаарлахгүйгээр, Зарцуулалт болон санхүүгийн мэдээллийн талаарх захидлыг үндэслэн Хүлээн авагч нь Зөвшөөрөх зардлыг санхүүжүүлэх зорилгоор Санхүүжилтийн хөрөнгийг хуваарилсан хэмжээгээр татан авч болно, ингэхдээ хэрэв байгаа бол дараах хүснэгтэд харуулсан “Ангилал” тус бүрд ногдох хувьд хүртэл хэмжээгээр авч болно.

Ангилал	Зээлийн хуваарилсан хэмжээ (ам.доллаароор илэрхийлсэн)	Санхүүжүүлэх зардлын хувь (татвар орсон)
(1) Бараа бүтээгдэхүүн, ажил, зөвлөхийн бус үйлчилгээ, зөвлөх үйлчилгээ, Үйл ажиллагааны зардал, Сургалт		100%
(2) Онцгой үеийн зардал	0	100%
<b>НИЙТ ДҮН</b>		

## В. Татан авалтын нөхцөл; татан авалтын хугацаа

1. Дээрх А хэсгийн заалтыг үл харгалзан, дараах зүйлд татан авалт хийхгүй:

- (а) Гарын үсэг зурсан өдрөөс өмнө хийсэн төлбөр, гэхдээ энэ өдрөөс өмнө, мөн энэ өдөр [2021 оны 7-р сарын 1] эсвэл түүнээс хойшхи хугацаанд хийсэн “Ангилал (1)”-ийн хүрээнд Зөвшөөрөх зардалд зориулж нийтдээ нэг сая дөрвөн зуун жаран мянга (1,460,000)-аас хэтрэхгүй хэмжээний зээлжих тусгай эрхийн төлбөрийн татан авалт хийж болно;
- (б) Ангилал (2)-т хамаарах Онцгой үеийн зардал, ингэхдээ хэрэв ийм зардалтай холбоотой дараах бүх нөхцөл хангагдсан бол хамаарахгүй:



- (i) (A) Хүлээн авагч нь Онцгой гэж үзэхүйц байдал, хямрал үүссэнийг тогтоож, дээрхи хүснэгт дэх “(2) ангилал”-д заасан зээлийн дүнг татан авах хүсэлтийг Ассоциацид хүргүүлсэн; (B) Ассоциаци үүнтэй санал нийлж, уг хүсэлтийг хүлээн авч, энэ тухай Хүлээн авагчид мэдэгдсэн;
- (ii) Хүлээн авагч нь Ассоциаци хүлээн зөвшөөрөхүйц хэлбэр, агуулгатай “CERC гарын авлага” болон Онцгой байдлын үед авах арга хэмжээний төлөвлөгөөг боловсруулж баталсан.

2. Хаалтын огноо нь 2028 оны 5-р сарын 1-ний өдөр байна.



## ХУВААРЬ 3

ЭРГЭН ТӨЛӨЛТИЙН ХУВААРЬ <sup>1</sup>

Төлбөр хийх огноо	Зээлийн үндсэн хэсгийг эргэн төлөх (хувиар илэрхийлэв)*
3 дугаар сарын 15-ний болон 9 дүгээр сарын 15-ний өдөр:	
2027 оны 9 дүгээр сарын 15-ний өдрөөс эхлэн 2047 оны 3 дугаар сарын 15-ний өдрийг оруулан:	1.65%
2047 оны 9 дүгээр сарын 15-ний өдрөөс эхлэн 2052 оны 3 дугаар сарын 15-ний өдрийг оруулан:	3.40%

\* хувь хэмжээ нь зээлийн үндсэн төлбөрийн хэдэн хувийг бүрдүүлж буйг илэрхийлнэ, ингэхдээ Ассоциациас Ерөнхий нөхцөлийн 3.05 (b) хэсэгт заасны дагуу өөрөөр зааж болно

Монгол Улсын Сангийн яам  
АЛБАН ЕСНЫ ОРЧУУЛГА МӨН

Гарын үсэг /Signature/ .....и.....

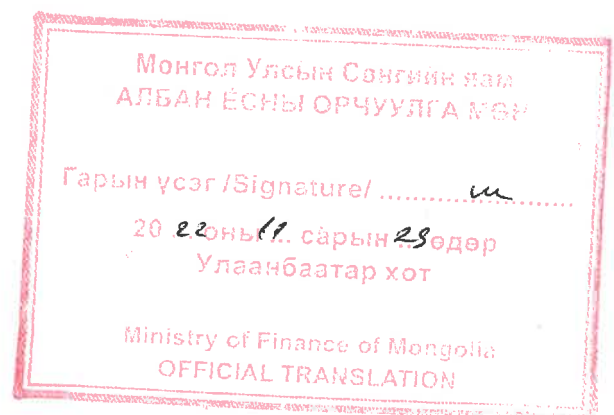
2022 оны 11 сарын 23 өдөр  
Улаанбаатар хот

Ministry of Finance of Mongolia  
OFFICIAL TRANSLATION

## ХАВСРАЛТ

## НЭР ТОМЬЁО

1. “Авлигатай тэмцэх удирдамж” гэж Ерөнхий нөхцөлийн Хавсралтын 6-д заасны хувьд “ОУСБХБ-ийн зээл, ОУХА-ийн зээл, буцалтгүй тусламжаар санхүүжүүлж буй төслөөс залилан, авлигаас урьдчилан сэргийлэх, түүнтэй тэмцэх тухай заавар” (2006 оны 10-р сарын 15-ны өдөр баталж, 2011 оны 1-р сар, 2016 оны 7-р сарын 1-нд шинэчилсэн)-ыг хэлнэ.
2. “Ангилал” гэж энэ Гэрээний Хуваарь 2-ын Хэсэг II.А-ийн хүснэгтэд заасан ангиллыг хэлнэ.
3. “Ерөнхий нөхцөл” гэж 2018 оны 12-р сарын 14-ний өдрийн (2020 оны 8-р сарын 1-нд, 2020 оны 12-р сарын 21-ний өдөр, 2021 оны 4-р сарын 1-ний өдөр болон 2022 оны 1-р сарын 1-ний өдөр шинэчлэн найруулсан) “ОУХА-н санхүүжилт болон хөрөнгө оруулалтын төслийн санхүүжилтэд хамаарах Олон улсын хөгжлийн ассоциацийн ерөнхий нөхцөл”-ийг хэлнэ.
4. “Худалдан авах ажиллагааны журам” гэж Ерөнхий нөхцөлийн Хавсралтын 84-т заасны хувьд 2020 оны 11-р сард баталсан “Дэлхийн банкны “хөрөнгө оруулалтын төслийн санхүүжилт” авч буй зээлдэгчийн худалдан авах ажиллагааны журам”-ыг хэлнэ.
5. “Гарын үсэг зурсан огноо” гэж Хүлээн авагч болон Ассоциацийн хооронд энэхүү гэрээнд гарын үсэг зурсан хоёр огнооны сүүлийн огноог хэлнэ, энэ тодорхойлолт нь энэхүү гэрээ болон Ерөнхий нөхцөлд “Санхүүжилтийн гэрээний огноо, өдөр” гэх зэргээр дурдсан болгонд хамаарна.



**April 11, 2022**

**CREDIT NUMBER 7039-MN**

# **Financing Agreement**

**(Mongolia Transport Connectivity and Logistics Improvement Project)**

**between**

**MONGOLIA**

**and**

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION**

**FINANCING AGREEMENT**

AGREEMENT dated as of the Signature Date between MONGOLIA (“Recipient”) and INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION (“Association”).

WHEREAS the Recipient has requested the Bank to provide assistance towards the financing of the project described in Schedule 1 to this Agreement (“Project”) and the Bank has agreed to provide a loan in an amount of one hundred million Dollars (\$100,000,000), pursuant to a loan agreement of even date herewith between the Recipient and the Bank (“Loan Agreement”).

NOW THEREFORE, the Recipient and the Association hereby agree as follows:

**ARTICLE I — GENERAL CONDITIONS; DEFINITIONS**

- 1.01. The General Conditions (as defined in the Appendix to this Agreement) apply to and form part of this Agreement.
- 1.02. Unless the context requires otherwise, the capitalized terms used in this Agreement have the meanings ascribed to them in the General Conditions, the Loan Agreement or in this Agreement (including the Preamble and Appendix hereto).

**ARTICLE II — FINANCING**

- 2.01. The Association agrees to extend to the Recipient a credit, which is deemed as Concessional Financing for purposes of the General Conditions, in an amount equivalent to seven million three hundred thousand] Special Drawing Rights (SDR7,300,000) (variously, “Credit” and “Financing”), to assist in financing the Project.
- 2.02. The Recipient may withdraw the proceeds of the Financing in accordance with Section II of Schedule 2 to this Agreement.
- 2.03. The Maximum Commitment Charge Rate is one-half of one percent (1/2 of 1%) per annum on the Unwithdrawn Financing Balance.
- 2.04. The Service Charge is three-fourths of one percent (3/4 of 1%) per annum on the Withdrawn Credit Balance.
- 2.05. The Interest Charge is one and a quarter percent (1.25%) per annum on the Withdrawn Credit Balance.
- 2.06. The Payment Dates are March 15 and September 15 each year.
- 2.07. The principal amount of the Credit shall be repaid in accordance with the repayment schedule set forth in Schedule 3 to this Agreement.



- 2.08. The Payment Currency is Dollar.

### **ARTICLE III — PROJECT**

- 3.01. The Recipient declares its commitment to the objective of the Project. To this end, the Recipient shall carry out the Project, through MRTD, in accordance with the provisions of Article V of the General Conditions and Schedule 2 to this Agreement.

### **ARTICLE IV — EFFECTIVENESS; TERMINATION**

- 4.01. The Additional Conditions of Effectiveness consist of the following:
- (a) the Recipient has, through MRTD, adopted the Project Operations Manual in form and substance satisfactory to the Association;
  - (b) the Recipient has, through MRTD, established the Project Management Office with a mandate, composition, resources, and terms of reference satisfactory to the Association; and
  - (c) the Loan Agreement has been executed and delivered and all conditions precedent to its effectiveness or to the right of the Recipient to make withdrawals under it (other than the effectiveness of this Agreement) have been fulfilled.
- 4.02. The Effectiveness Deadline is the date one hundred eighty (180) days after the Signature Date.
- 4.03. For purposes of Section 10.05 (b) of the General Conditions, the date on which the obligations of the Recipient under this Agreement (other than those providing for payment obligations) shall terminate is twenty (20) years after the Signature Date.

**ARTICLE V — REPRESENTATIVE; ADDRESSES**

5.01. The Recipient's Representative is its Minister at the time responsible for finance.

5.02. For purposes of Section 11.01 of the General Conditions:

(a) the Recipient's address is:  
Ministry of Finance  
Government Building II  
S. Danzan Street 5/1 D  
Ulaanbaatar 15160  
Mongolia; and

(b) the Recipient's Electronic Address is:  
Facsimile: 976-11-3202472

5.03. For purposes of Section 11.01 of the General Conditions:

(a) The Association's address is:  
International Development Association  
1818 H Street, N.W.  
Washington, D.C. 20433  
United States of America; and

(b) the Association's Electronic Address is:

Telex:	Facsimile:	[E-mail:]
248423 (MCI)	1-202-477-6391	_____

AGREED as of the Signature Date.

**MONGOLIA**  
By

\_\_\_\_\_

**Authorized Representative**

**Name:** \_\_\_\_\_

**Title:** \_\_\_\_\_

**Date:** \_\_\_\_\_

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION**  
By

\_\_\_\_\_

**Authorized Representative**

**Name:** \_\_\_\_\_

**Title:** \_\_\_\_\_

**Date:** \_\_\_\_\_

**SCHEDULE 1**

**Project Description**

The objective of the Project is to improve climate-resilient transport connectivity and logistics efficiency for the meat value chain in Mongolia.

The Project consists of the parts described in Schedule 1 to the Loan Agreement.

**SCHEDULE 2**

**Project Execution**

**Section I. Implementation Arrangements**

- A. Sections I (Implementation Arrangements) and Section II (Project Monitoring Reporting and Evaluation) of Schedule 2 to the Loan Agreement are hereby incorporated by reference in this Part A, and shall apply, *mutatis mutandis*, to this Agreement, and the Recipient, hereby undertakes to comply with the provisions thereof to the same extent as if such provisions had been set out in full in this Agreement, except that:
- (a) the term “Borrower” shall be read as “Recipient”; and
  - (b) the term “Bank” shall be read as “Association”.
- B. For greater clarity and the avoidance of doubt, in view of the above incorporation of Sections I and II of Schedule 2 to the Loan Agreement in this Agreement, if the Loan Agreement terminates prior to the termination of this Agreement, such termination shall have no effect for purposes of this Agreement, and the provisions of the Loan Agreement incorporated in this Agreement pursuant to Section I. A above shall continue in full force and effect between the Recipient and the Association for purposes of this Agreement following and notwithstanding such termination of the Loan Agreement.

**Section II. Withdrawal of the Proceeds of the Financing**

**A. General**

Without limitation upon the provisions of Article II of the General Conditions and in accordance with the Disbursement and Financial Information Letter, the Recipient may withdraw the proceeds of the Financing to finance Eligible Expenditures; in the amount allocated and, if applicable, up to the percentage set forth against each Category of the following table:

<b>Category</b>	<b>Amount of the Credit Allocated (expressed in SDR)</b>	<b>Percentage of Expenditures to be Financed (inclusive of Taxes)</b>
(1) Goods, works, non-consulting services, and consulting services, Operating Costs, and Training under Part 1.1 of the Project	7,300,000	100%
(2) Emergency Expenditure	0	100%
<b>TOTAL AMOUNT</b>	<b>7,300,000</b>	

**B. Withdrawal Conditions; Withdrawal Period**

1. Notwithstanding the provisions of Part A above, no withdrawal shall be made:
- (a) for payments made prior to the Signature Date, except that withdrawals up to an aggregate amount not to exceed SDR1,460,000 may be made for payments made prior to this date but on or after July 1, 2021, for Eligible Expenditures under Category (1); or
  - (b) for Emergency Expenditures under Category (2), unless and until all of the following conditions have been met in respect of said expenditures:

- (i) (A) the Recipient has determined that an Eligible Crisis or Emergency has occurred, and has furnished to the Association a request to withdraw Credit amounts under Category (2); and (B) the Association has agreed with such determination, accepted said request and notified the Recipient thereof; and
- (ii) the Recipient has adopted the CERC Manual and Emergency Action Plan, in form and substance acceptable to the Association.

2. The Closing Date is May 1, 2028.

**SCHEDULE 3**  
**Repayment Schedule<sup>1</sup>**

<b>Date Payment Due</b>	<b>Principal Amount of the Credit repayable (expressed as a percentage)*</b>
On each March 15 and September 15:	
commencing September 15, 2027 to and including March 15, 2047	<b>1.65%</b>
commencing September 15, 2047 to and including March 15, 2052	<b>3.40%</b>

\* The percentages represent the percentage of the principal amount of the Credit to be repaid, except as the Association may otherwise specify pursuant to Section 3.05 (b) of the General Conditions.

---

## APPENDIX

### Definitions

1. “Anti-Corruption Guidelines” means, for purposes of paragraph 5 of the Appendix to the General Conditions, the “Guidelines on Preventing and Combating Fraud and Corruption in Projects Financed by IBRD Loans and IDA Credits and Grants”, dated October 15, 2006 and revised in January 2011 and as of July 1, 2016.
2. “Category” means a category set forth in the table in Section II.A of Schedule 2 to this Agreement.
3. “General Conditions” means the “International Development Association General Conditions for IDA Financing, Investment Project Financing”, dated December 14, 2018 (revised on August 1, 2020, April 1, 2021, and January 1, 2022).
4. “Procurement Regulations” means, for purposes of paragraph 85 of the Appendix to the General Conditions, the “World Bank Procurement Regulations for IPF Borrowers”, dated November 2020.
5. “Signature Date” means the later of the two dates on which the Recipient and the Association signed this Agreement and such definition applies to all references to “the date of the Financing Agreement” in the General Conditions.

2022 оны 4 дүгээр сарын 11-ний өдөр

ЗЭЭЛИЙН ДУГААР 9336-MN

МОНГОЛ УЛС

болон

ОЛОН УЛСЫН СЭРГЭЭН БОСГОЛТ, ХӨГЖЛИЙН БАНКНЫ

хооронд байгуулсан

## ЗЭЭЛИЙН ХЭЛЭЛЦЭЭР

(Монгол Улсын тээврийн холболт, логистикийг сайжруулах төсөл)

Монгол Улсын Сангийн яам  
АЛБАН ЕСНЫ ОРЧУУЛГА МӨН

Гарын үсэг /Signature/ ..... *М* .....

2022 оны 11 сарын 23 өдөр  
Улаанбаатар хот

Ministry of Finance of Mongolia  
OFFICIAL TRANSLATION



## ЗЭЭЛИЙН ХЭЛЭЛЦЭЭР

Энэхүү зээлийн ХЭЛЭЛЦЭЭРИЙГ МОНГОЛ УЛС (цаашид “Зээлдэгч” гэх) болон ОЛОН УЛСЫН СЭРГЭЭН БОСГОЛТ, ХӨГЖЛИЙН БАНК (цаашид “Банк” гэх)- ний хооронд дор заасан гарын үсэг зурсан өдөр байгуулав.

Зээлдэгч нь энэ Хэлэлцээрийн Хуваарь 1-т заасан төсөл (цаашид “Төсөл” гэх)-ийг хэрэгжүүлэх санхүүжилтийн туслалцаа үзүүлэхийг Ассоциациас хүссэн бөгөөд Ассоциаци нь Зээлдэгч болон Ассоциаци хооронд мөн өдөр байгуулсан санхүүжилтийн гэрээ (“Санхүүжилтийн гэрээ”)-г үндэслэн долоон сая гурван зуун мянган Зээлжих тусгай эрх (ЗТЭ 7,300,000)-ийн зээл олгохоор тохиролцов.

ИЙМЭЭС Зээлдэгч болон Банк дараах зүйлийг зөвшөөрч тохиролцов.

### ЗҮЙЛ I - ЕРӨНХИЙ НӨХЦӨЛ; НЭР ТОМЬЁО

- 1.01 Ерөнхий нөхцөл (энэ Хэлэлцээрийн хавсралтад тодорхойлсон) нь энэхүү Хэлэлцээрт хамаарах бөгөөд энэ Хэлэлцээрийн нэг хэсэг мөн.
- 1.02 Хэлэлцээрийн агуулга нь өөрөөр заагаагүй бол энэхүү Хэлэлцээрт буй том үсгээр бичсэн нэр томьёог Ерөнхий нөхцөл, Санхүүжилтийн гэрээ эсвэл энэхүү Хэлэлцээрт тайлбарласан утгаар ойлгоно (үүнд Хэлэлцээрийн оршил хэсэг, хавсралтууд орно).

### ЗҮЙЛ II - ЗЭЭЛ

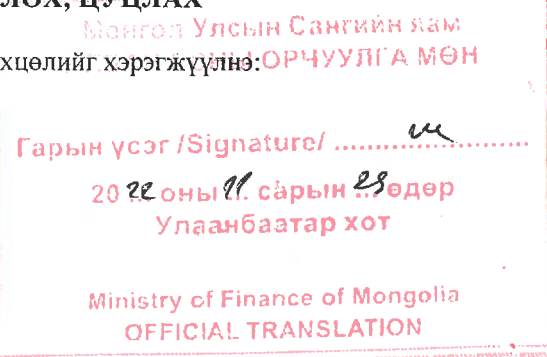
- 2.01. Банк нь Зээлдэгчид Төслийг санхүүжүүлэх зорилгоор нэг зуун сая (100,000,000) ам.долларын үнийн дүнтэй зээл (цаашид “Зээл” гэх)-ийг олгохыг зөвшөөрөв, энэ үнийн дүнг Валют хөрвүүлэгчээр тухайн цагт нь хөрвүүлж болно.
- 2.02. Зээлдэгч нь энэ гэрээний Хуваарь 2-ын Хэсэг III-т заасны дагуу Зээлийн хөрөнгийг татан авч болно.
- 2.03. Эхэнд төлөх шимтгэл нь зээлийн үнийн дүнгийн нэг хувийн дөрөвний нэгтэй (0.25%) тэнцүү байна.
- 2.04. Зээлийн хөрөнгийг нөөцлөн баталгаажуулсны хураамж нь жилд зээлийн хөрөнгийн ашиглагдаагүй байгаа үлдэгдлийн дүнгийн нэг хувийг дөрөв хуваасны нэгтэй (0.25%) тэнцүү байна.
- 2.05. Хүүгийн хэмжээ нь Лавлагаа хүү дээр Хувьсах тархалтын хэмжээ эсвэл Хөрвүүлсний дараа хэрэглэж болох ижил хүүг нэмсэн дүн юм, түүнийг Ерөнхий нөхцөлийн 3.02(д)-д заасны дагуу хэрэглэнэ.
- 2.06. Төлбөр хийх огноо нь жил бүрийн 3 дугаар сарын 15-ны өдөр ба 9 дүгээр сарын 15-ны өдөр байна.
- 2.07. Зээлийн үндсэн төлбөрийг энэхүү Хэлэлцээрийн Хуваарь 3-т заасны дагуу төлнө.

### ЗҮЙЛ III— ТӨСӨЛ

- 3.01. Зээлдэгч нь Төслийг зорилгоных нь дагуу хэрэгжүүлэхээ үүгээр баталгаажуулж мэдэгдэв. Үүний тулд Зээлдэгч нь энэ Хэлэлцээрийн Ерөнхий нөхцөлийн Зүйл V болон Хуваарь 2-т заасны дагуу Зам, тээврийн хөгжлийн яамаар дамжуулан төслийг хэрэгжүүлнэ.

### ЗҮЙЛ IV - ГЭРЭЭ ХҮЧИН ТӨГӨЛДӨР БОЛОХ; ЦУЦЛАХ

- 4.01. Энэхүү гэрээ хүчин төгөлдөр болоход дараах нэмэлт нөхцөлийг хэрэгжүүлнэ: ОРЧУУЛГА МӨН



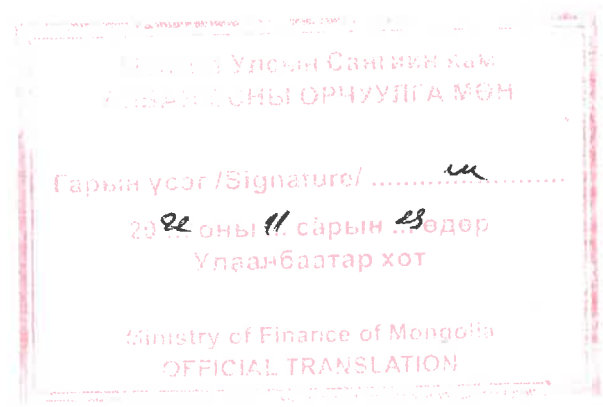
(а) Зээлдэгч ЗТХЯ-аар дамжуулан Төслийн үйл ажиллагааны гарын авлагыг батална, энэ нь Банкны хүлээн зөвшөөрсөн хэлбэр, агуулгатай байна;

(б) Зээлдэгч нь ЗТХЯ-аар дамжуулан Төслийн удирдах албыг байгуулна, энэ нь Банкны шаардлагад нийцсэн чиг үүрэг, бүрэлдэхүүн, нөөцүүд болон ажлын даалгавартай байна,

(в) Санхүүжилтийн гэрээг байгуулж хүргүүлнэ, түүнд заасан тухайн гэрээг хүчин төгөлдөр болгох эсхүл тухайн гэрээний дагуу Зээлдэгчийн зээлийн хөрөнгө татан авах эрх (энэхүү Хэлэлцээрийг хүчин төгөлдөр байхтай холбоотой заалтаас бусад)-тэй холбоотой бүх нөхцөл биелсэн байна.

4.02. Хүчин төгөлдөр болох эцсийн хугацаа нь энэхүү гэрээнд гарын үсэг зурсан өдрөөс хойш зуун наян (180) хоногийн дараах өдөр юм.

4.03. Ерөнхий нөхцөлийн 9.05(б) хэсгийн хувьд, Зээлдэгчийн энэ гэрээгээр хүлээсэн үүрэг (төлөх үүргээс бусад) дуусгавар болох огноо нь гарын үсэг зурсан өдрөөс хойш хорин (20) жил байна.



**ЗҮЙЛ V - ЭРХ БҮХИЙ ТӨЛӨӨЛӨГЧ; ХАЯГ**

5.01. Зээлдэгчийн төлөөлөгч нь санхүүгийн асуудал эрхэлсэн сайд байна.

5.02. Ерөнхий нөхцөлийн Хэсэг 10.01-д заасныг хэрэгжүүлэхэд дараах хаягийг ашиглана:

(а) Зээлдэгчийн хаяг нь:  
Сангийн яам  
Засгийн газрын II-р байр  
С.Данзангийн гудамж 5/1 Д  
Улаанбаатар 15160  
Монгол Улс;

(б) Зээлдэгчийн цахим хаяг нь:  
Факс: 976-11-3202472

5.03. Ерөнхий нөхцөлийн 10.01-д заасныг хэрэгжүүлэхэд дараах хаягийг ашиглана:

(а) Банкны хаяг:

Олон улсын сэргээн босголт хөгжлийн банк  
1818 Н гудамж, N.W.  
Вашингтон, ДС 20433  
Америкийн Нэгдсэн Улс;

(б) Банкны цахим хаяг нь:

Телекс: 248423(MCI) эсвэл Факс: 1-202-477-6391 64145(MCI)

Гарын үсэг зурсан өдрийн байдлаар ЗӨВШӨӨРСӨН:

**МОНГОЛ УЛС-ЫГ ТӨЛӨӨЛЖ**

Эрх бүхий төлөөлөгч

Нэр: \_\_\_\_\_

Албан тушаал: \_\_\_\_\_

Огноо: \_\_\_\_\_

**ОЛОН УЛСЫН СЭРГЭЭН БОСГОЛТ,  
ХӨГЖЛИЙН БАНК-ийг төлөөлж**

Эрх бүхий төлөөлөгч

Нэр: \_\_\_\_\_

Албан тушаал: \_\_\_\_\_

Огноо: \_\_\_\_\_

Монгол Улсын Сангийн яам  
АЛБАН ЕСНЫ ОРЧУУЛГА МӨН

Гарын үсэг /Signature/ ..... *u* .....

20 *u* оны *u* сарын *28* өдөр  
Улаанбаатар хот

Ministry of Finance of Mongolia  
OFFICIAL TRANSLATION

## ХУВААРЬ 1

### Төслийн тодорхойлолт

Төслийн зорилго нь Монгол Улсын махны нэмүү өртгийн сүлжээний уур амьсгалд тэсвэртэй тээврийн холболтыг сайжруулах, логистикийн үр ашгийг сайжруулахад оршино.

Төсөл нь дараах хэсгээс бүрдэнэ.

#### Бүрэлдэхүүн 1: Дэд бүтцийн хөрөнгө оруулалт

1.1. Стратегийн сүлжээний гол хэсгүүдэд үр дүнд-сүүрилсэн засвар хийх. Сонгосон аймгууд дах улсын авто замын сүлжээний 311 км урттай авто замын ээлжит болон их засварын ажлыг гүйцэтгэнэ.

1.2. Малчдыг холбох орон нутгийн зам. Сонгосон аймгууд дах орон нутгийн 51 км орчим урттай авто замыг шинэчлэх ажлыг гүйцэтгэнэ.

1.3. Авто замын үндсэн хөрөнгийн менежмент. Дараах зүйлд техникийн дэмжлэг үзүүлнэ: (i) авто замын дэд бүтцийн хөрөнгийн менежментийн төлөвлөгөө, шийдвэр гаргалтад дэмжлэг үзүүлэх тогтолцоог боловсруулах; (ii) уур амьсгалын өөрчлөлтийг тэсвэрлэх чадвартай байх чиглэлээр одоогийн техникийн стандарт, шаардлагуудыг шинэчлэх.

#### Бүрэлдэхүүн 2: Тээвэр, логистикийн үйлчилгээ

2.1. Бүс нутгийн логистикийн жишиг төв. Өвөрхангай аймагт байгуулах бүс нутгийн логистикийн төвийн сонгосон дэд бүтцийг хөгжүүлэх, үүнд: (i) тухайн логистикийн төвийн доторх замууд; (ii) зогсоол, ачиж буулгах, савлах болон нэмүү өртөг шингэсэн бусад үйлчилгээнүүд; (iii) ачааны машины зогсоол; (iv) агуулах, хүйтэн хадгалалтын агуулах; (v) оффис, туслах үйлчилгээний талбай; (vi) эрчим хүч, усан хангамж, хатуу хог хаягдлыг зайлуулах системийн суурь бүтэц; (vii) мэдээлэл, харилцаа холбооны технологийн хүртээмж; (viii) газрын хүртээмж; ба (ix) газар чөлөөлөлт.

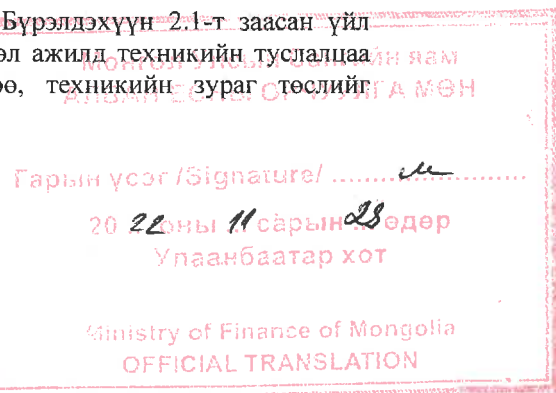
2.2. Логистик ба нийлүүлэлтийн сүлжээний платформ. нийлүүлэлтийн сүлжээг цахимжуулах чиглэлээр техникийн болон үйл ажиллагааны дэмжлэг үзүүлэх, үүнийг дараах үйл ажиллагаагаар хэрэгжүүлнэ: (i) махны нэмүү өртгийн сүлжээ, логистикийн нийлүүлэлтэд оролцогч талуудад тулгарч буй асуудлын талаар судалгаа хийх замаар хийдэл, дутагдлыг тогтоох шинжилгээ хийх, тухайн платформын үзүүлэх үйлчилгээг тодорхойлох; (ii) платформын үйл ажиллагааны засаглалын тогтолцоог боловсруулах; (iii) логистикийн байгууллагууд болон эмэгтэй малчдыг платформын үйл ажиллагаанд оролцох цахим хэрэгсэл, ур чадвар, мэдлэгээр дэмжих.

2.3. Нийлүүлэлтийн сүлжээн дэх инновацыг нэвтрүүлэх туршилтын төслүүд. логистикийн үйл ажиллагаа, тээврийн маршрутын цахим нэгтгэл хийх сонгогдсон программуудыг сонгож турших, үүнд хүргэлтийг бодит цагт шууд хянах, агуулах, ухаалаг ачааны машин, чингэлэг, байгаль орчин, амьтдын мониторинг хийх зориулалтын интернэт мэдрэгчүүд орно.

2.4. Гэрээт логистик үйлчилгээний дүрэм журам, стандарт. Гэрээт логистикийн үйлчилгээг зохицуулсан дүрэм журам, стандартыг, шинэчлэхэд техникийн дэмжлэг үзүүлэх.

#### Бүрэлдэхүүн 3: Техникийн туслалцаа, чадавхыг бэхжүүлэх

3.1. Бүс нутгийн логистикийн төвүүдийн бэлтгэл ажил. Бүрэлдэхүүн 2.1-т заасан үйл ажиллагааг хэрэгжүүлэх үүднээс бүс нутгийн төвийн бэлтгэл ажилд техникийн туслалцаа үзүүлэх, чадавхыг бэхжүүлэх, үүнд: ерөнхий төлөвлөгөө, техникийн зураг төслийг



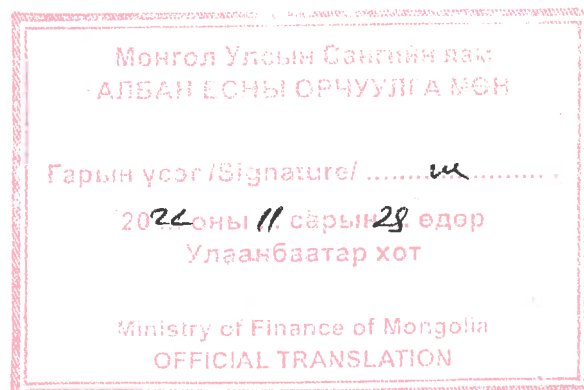
боловсруулах; зохистой засаглалыг үнэлж тодорхойлох; санхүүжилт, төр-хувийн хэвшлийн түншлэлийн хувилбарууд; ТЭЗҮ боловсруулах; тендерийн баримт бичгийг бэлтгэх.

3.2. Махны экспортын тээвэр ба логистикийн стратеги судалгаа. Экспортын логистик, төмөр зам, агаарын ачаа тээврийн стратегийн судалгааг хийх, үүний дотор терминалын зохицуулалт, холимог тээврийн үйл ажиллагааны техникийн зураг төсөл, экспортын логистикийн бизнесийг хөгжүүлэх.

3.3. Чадавхыг бэхжүүлэх, сургалт. Техникийн болон үйл ажиллагааны дэмжлэг үзүүлэх: (а) сонгогдсон авто зам, гүүрийн техникийн зураг төсөл, санхүүгийн удирдлага ба зарцуулалт, худалдан авалт, байгаль орчин, нийгмийн эрсдэл ба нөлөөллийн удирдлага, олон нийтийн хэлэлцүүлэг ба оролцоо, олон нийтийн хяналт, тайлагналт, үнэлгээ зэрэг төслийн удирдлага, зохицуулалт; (б) замын үндсэн хөрөнгийг удирдах, гэрээт логистикийн үйлчилгээг зохицуулах, төр-хувийн хэвшлийн түншлэлд хяналт тавих чадавхыг бэхжүүлэх.

#### **Бүрэлдэхүүн 4: Болзошгүй онцгой байдлын үед авах хариу арга хэмжээ**

Шаардлагатай тохиолдолд онцгой гэж үзэхүйц байдал, хямралын үед нэн даруй хариу арга хэмжээ авах.



## ХУВААРЬ 2

### ТӨСӨЛ ХЭРЭГЖҮҮЛЭХ

#### Хэсэг I. Хэрэгжүүлэлтийн зохицуулалтууд

##### А. Институтийн зохион байгуулалт.

##### В.

1. Зээлдэгч нь Төслийн үйл ажиллагааны гарын авлагад тусгасны дагуу төслийг хэрэгжүүлэх хугацаанд улс, орон нутгийн түвшинд Банкны шаардлагад нийцсэн бүтэц, чиг үүрэг, орон тоо, нөөцтэй Төсөл хэрэгжүүлэх бүтцийг ажиллуулна.

2. Дээр дурдсаныг хязгаарлахгүйгээр Зээлдэгч нь:

(а) Гэрээ хүчин төгөлдөр болсон өдрөөс хойш нэг (1) сарын дотор ЗТХЯ, ХХААХҮЯ, ЭЗХЯ, ЗТХТ, төсөлд хамрагдсан аймгуудын захиргаа болон СЯ-ны төлөөллөөс бүрдсэн Төслийн удирдах хороог байгуулна. Хороо нь Төслийн хэрэгжилтэд хяналт тавьж, салбар хоорондын уялдаа зохицуулалтыг хангах үүрэгтэй байна.

(б) ЗТХЯ-ны дэргэд байгуулах Төслийн удирдлагын алба нь Төслийн ерөнхий хэрэгжилт, өдөр тутмын ажлыг хариуцна, үүнд: (i) Жилийн ажлын төлөвлөгөө, улирлын тайлан бэлтгэх, (ii) худалдан авалт, санхүүгийн удирдлага, байгаль орчин, нийгмийн нөлөөллийн менежментийг хэрэгжүүлэх, гомдол барагдуулах механизмыг хэрэгжүүлэх; (iii) Төслийн хяналт-шинжилгээ, үнэлгээ багтана.

##### Б. Төслийн үйл ажиллагааны гарын авлага

Зээлдэгч нь ЗТХЯ-аар дамжуулан Төслийн үйл ажиллагааны гарын авлага (ТҮАГА)-д заасан зохицуулалт, журмын дагуу төсөл нь хэрэгжинэ гэдгийг баталгаажуулна, ингэхдээ ТҮАГА болон энэ Хэлэлцээрийн заалтууд хоорондоо зөрчилдсөн тохиолдолд Хэлэлцээрийн заалтуудыг дагаж мөрдөнө. Банкнаас урьдчилан бичгээр зөвшөөрөл өгснөөс бусад тохиолдолд ТҮАГА-ын аливаа зүйл заалтад нэмэлт өөрчлөлт оруулах, татгалзах, зайлсхийж үл болно.

##### В. Жилийн ажлын төлөвлөгөө, төсөв

1. Зээлдэгч нь ЗТХЯ-аар дамжуулан Төслийн хэрэгжилтийн хугацаанд (эсвэл Банкны сүүлд зөвшөөрсөн хугацаа) санхүүгийн жил бүрийн 12 дугаар сарын 10-ны дотор дараагийн санхүүгийн жилд төсөлд оруулахаар санал болгож буй төслийн бүх үйл ажиллагаа, зардлын санхүүжилтийн эх үүсвэрийг тодорхойлж энэ Хуваарийн Хэсэг Г-д заасан байгаль орчин, нийгмийн хамгааллын чиглэлээр авч хэрэгжүүлж буй, хэрэгжүүлэхээр төлөвлөж буй арга хэмжээг багтааж нэгтгэсэн жилийн ажлын төлөвлөгөө болон төсвийг бэлтгэж зөвшөөрөл авахаар Банкинд хүргүүлнэ.

2. Зээлдэгч нь Төслийг Банкнаас хүлээн зөвшөөрсөн жилийн ажлын төлөвлөгөө болон төсөвт заасны дагуу хэрэгжүүлнэ, ингэхдээ жилийн ажлын төлөвлөгөө болон төсөв болон энэ Хэлэлцээрийн заалтууд хоорондоо зөрчилдсөн тохиолдолд Хэлэлцээрийн заалтуудыг дагаж мөрдөнө.

3. Зээлдэгч нь Банкнаас урьдчилж бичгээр зөвшөөрөл аваагүй бол жилийн ажлын төлөвлөгөө болон төсвийг өөрчлөхгүй, бусад этгээд өөрчлөхийг зөвшөөрөхгүй.

##### Г. Байгаль орчин, нийгмийн стандартууд



1. Зээлдэгч нь байгаль орчин, нийгмийн стандартад нийцүүлэн, Банкинд хүлээн зөвшөөрөхүйц байдлаар төслийг хэрэгжүүлнэ гэдгийг баталгаажуулна.
2. Зээлдэгч нь дээрх заалтад хязгаарлагдахгүйгээр Байгаль орчин, нийгмийн хариуцлагын төлөвлөгөө (БОНХТ)-ний дагуу Банкинд хүлээн зөвшөөрөгдөх байдлаар төслийг хэрэгжүүлнэ гэдгийг баталгаажуулна. Зээлдэгч нь дараахыг хангана.
  - (a) БОНХТ-нд тусгагдсан арга хэмжээ, үйл ажиллагаануудыг БОНХТ-ний дагуу магадлан шалгалт хийж, үр дүнтэй хэрэгжүүлэх;
  - (b) БОНХТ-г хэрэгжүүлэхтэй холбоотой зардлын санхүүжилт хангалттай байлгах;
  - (c) БОНХТ-нд тусгасан бодлого, дүрэм, журмыг сахин мөрдөж, төлөвлөгөөг хэрэгжүүлэхэд хангалттай тооны мэргэшсэн, туршлагатай боловсон хүчинтэй байх;
  - (d) БОНХТ-нд заасны дагуу Банктай өөрөөр бичгээр тохиролцсоноос бусад тохиолдолд БОНХТ, эсвэл түүний аливаа заалтыг өөрчлөх, хүчингүй болгох, түдгэлзүүлэх, татгалзахгүй байх, БОНХТ-г шинэчлэгдмэгц олон нийтэд ил болгох.
3. БОНХТ болон энэхүү Хэлэлцээрийн заалтуудын хооронд зөрүү гарсан тохиолдолд Хэлэлцээрийн заалтыг баримтална.
4. Зээлдэгч нь дараах шаардлагыг хангасан байна:
  - (a) БОНХТ-нд заасан давтамжтайгаар тайланг тогтмол боловсруулж хүргүүлэх, хэрэв Банкнаас БОНХТ болон түүний байгаль орчин, нийгмийн хэрэгслүүдийг даган мөрдөх явцын талаар мэдээлэл хүссэн бол энэ тухай мэдээллийг даруй гаргаж, цуглуулж, эмхэтгэж Банкинд хүргүүлэх ба бүх тайланг хэлбэр, агуулгаараа Банкинд хүлээн зөвшөөрөхүйц байдлаар боловсруулна Тухайлбал: (i) БОНХТ-ний хэрэгжилтийн байдал; (ii) БОНХТ-г хэрэгжүүлэхэд саад учруулсан эсвэл саад учруулахаар заналхийлсэн нөхцөл байдал, хэрэв үүссэн бол; (iii) ийм нөхцөл байдлыг засч залруулах талаар авсан эсвэл авах шаардлагатай урьдчилан сэргийлэх арга хэмжээ;
  - (b) БОНХТ болон үүнтэй холбоотой байгаль орчин, нийгмийн баримт бичгүүд, стандартын дагуу нөлөөнд өртсөн иргэд, олон нийтэд илэрхий сөрөг нөлөө үзүүлж байгаа буюу үзүүлэх магадлалтай, Төсөлд нөлөөлөхүйц аливаа осол, аваарын талаар Банкинд нэн даруй мэдэгдэнэ.
5. Зээлдэгч нь нөлөөлөлд өртсөн хүмүүсийн санал хүсэлт, гомдлыг хүлээн авч шийдвэрлэхэд нь дэмжлэг үзүүлэх зорилгоор хялбар ашиглах боломжтой Гомдол барагдуулах механизмыг байгуулж, олон нийтэд ил мэдээлэх бөгөөд ирсэн аливаа гомдлыг Банкнаас хүлээн зөвшөөрөхүйц байдлаар шаардлагатай бүх зохих арга хэмжээг авч шийдвэрлэх ба шийдвэрлэлтэд дэмжлэг үзүүлнэ.
6. Зээлдэгч нь сонгон шалгаруулалтын бүх бичиг баримт, барилгын ажлын гэрээнүүдэд гүйцэтгэгчид, туслан гүйцэтгэгчид болон хяналт-үнэлгээний байгууллагуудын дараах үүрэг, хариуцлагыг тусгана: (a) БОНХТ-ний холбогдох заалтууд, түүнд дурдсан байгаль орчин, нийгмийн баримт бичгүүдэд нийцүүлэн мөрдөх; (б) байгаль орчин, нийгэм, эрүүл мэнд, аюулгүй ажиллагааны эрсдэл болон бэлгийн дарамт, хүчирхийлэл, хүүхдийн эсрэг хүчирхийллийн эрсдэлийг арилгах талаар нарийвчлан тусгасан ёс зүйн дүрмийг баталж, бүх ажилчдад өгөх, гарын үсэг зуруулж мөрдүүлэх, түүнийг бүх барилгын ажлын явцад болон дээрх гэрээнүүдэд мөрдөнө.

Гарын үсэг /Signature/ ..... 

2022 оны 11 сарын 28 өдөр  
Улаанбаатар хот

Ministry of Finance of Mongolia  
OFFICIAL TRANSLATION

#### Д. Төслийн Бүрэлдэхүүн 2.1-ийг хэрэгжүүлэх тусгайлсан зохицуулалтууд

1. Зээлдэгч нь: (а) Төслийн Бүрэлдэхүүн 2.1-ийг хэрэгжүүлэхэд төр, хувийн хэвшлийн түншлэлийг зохион байгуулах боломжийг судалж ТЭЗҮ боловсруулна; (б) Банкнаас үндэслэлтэйгээр шаардсан дэлгэрэнгүй мэдээлэл бүхий ТЭЗҮ-ийн тайланг Хүчин төгөлдөр болсон өдрөөс хойш арван хоёр (12) сарын дотор Банкинд гаргаж өгнө, мөн Төслийн Бүрэлдэхүүн 2.1-ийг хэрэгжүүлэх тодорхой хугацаатай Банкнаас зөвшөөрсөн төлөвлөгөөг Төслийн үйл ажиллагааны гарын авлагад тусгана.

2. Зээлдэгч Хүчин төгөлдөр болсон өдрөөс хойш есөн (9) сарын дотор Банкнаас хүлээн зөвшөөрсөн мэргэшил, туршлага, ажлын даалгавар бүхий зөвлөхийг авч ажиллуулна, тэрээр Төслийн Бүрэлдэхүүн 2.1-д заасан бүс нутгийн логистикийн төвийн үйл ажиллагааны санхүүжилт, удирдлага, үйл ажиллагаа зэрэг асуудлаар Зээлдэгчид зөвлөх үйлчилгээ үзүүлэх үүрэгтэй байна.

3. Зээлдэгч нь:

(а) Хүчин төгөлдөр болсон өдрөөс хойш хорин дөрөв (24) сарын дотор (эсвэл Банкнаас сүүлд тогтоосон хугацаанд) хуулийн дагуу өрсөлдөөнт шалгаруулалтын үндсэн дээр түншийг сонгож гэрээ байгуулна, тэрээр Банкны шаардлагад нийцсэн нөхцөл болон Төслийн үйл ажиллагааны гарын авлага, Худалдан авах ажиллагааны журамд заасан шалгуур, шаардлагыг хангаж, Төслийн 2.1-д заасны дагуу бүс нутгийн логистикийн төвийг удирдаж, ажиллуулна. Мөн түнш нь Зээлдэгчээс бусад зээлийн орлогыг хүлээн авагчид хамаарах Төслийн үйл ажиллагааны гарын авлага, байгаль орчин, ниймийн хариуцлагын төлөвлөгөө (үүнд дурьдсан удирдлагын арга хэрэгслийг оруулаад) болон Авлигатай тэмцэх удирдамжийн заалтуудыг мөрдөж ажиллах үүрэгтэй.

(б) Төслийн зорилгыг хэрэгжүүлэх үүднээс, дээрхи (а) хэсэгт дурьдсан гэрээг гүйцэтгэх явцдаа Зээлдэгч нь өөрийн болон Банкны ашиг сонирхлыг хамгаална. Банк өөрөө бичгээр зөвшөөрснөөс бусад тохиолдолд Зээлдэгч нь дээрх гэрээний эрх үүргээ бусдад шилжүүлэх, өөрчлөх, хүчингүй болгох, гэрээнээс татгалзахыг хориглоно, бусад этгээдэд ийнхүү шилжүүлэх, өөрчлөх, хүчингүй болгохыг зөвшөөрөхгүй.

#### Е. Болзошгүй онцгой байдлын үед авах арга хэмжээ

1. “Болзошгүй онцгой байдлын үед авах арга хэмжээ” гэсэн Төслийн Бүрэлдэхүүн 4-т заасан арга хэмжээг зохих ёсоор хэрэгжүүлэхийн тулд зээлдэгч дараах нөхцөлийг хангана:

(а) Банкнаас хүлээн зөвшөөрөхүйц хэлбэр, агуулгатайгаар онцгой байдлын үед авах арга хэмжээний талаар дэлгэрэнгүй зохицуулалтыг тусгасан Болзошгүй онцгой байдлын үед авах хариу арга хэмжээний гарын авлагыг (“CERC гарын авлага”) бэлтгэж, батална, үүнд: (i) Болзошгүй онцгой байдлын үеийн хариу арга хэмжээний хэсгийг хэрэгжүүлэх, зохицуулалт хийх байгууллага, бүтэц, зохион байгуулалт; (ii) Болзошгүй онцгой байдлын үеийн хариу арга хэмжээний хэсэгт тусгагдаж болох тодорхой арга хэмжээ, үйл ажиллагаа, түүнд шаардагдах Зөвшөөрөх зардал (“Онцгой үеийн зардал”) болон ийнхүү тусгах журам, удирдамж; (iii) Болзошгүй онцгой байдлын үед авах хариу арга хэмжээ санхүүгийн зохицуулалт, удирдлага; (iv) Болзошгүй онцгой байдлын үед авах хариу арга хэмжээний худалдан авалтын арга, журам; (v) Онцгой үеийн зардлын санхүүжилтийн хөрөнгийг татан авахад шаардагдах бичиг баримт; (vi) Болзошгүй онцгой байдлын үед авах арга хэмжээг хэрэгжүүлэхэд байгаль орчин, нийгмийн

Монгол Улсын Сангийн яам  
АЛСАН ЁСНЫ ОРЧУУЛГА МОН

Гарын үсэг /Signature/ ..... *u* .....

20 22 оны 11 сарын 23 өдөр  
Улаанбаатар хот

Ministry of Finance of Mongolia  
OFFICIAL TRANSLATION



үнэлгээ, зохицуулалтын тодорхойлолт; (vii) Онцгой байдлын үед авах арга хэмжээний төлөвлөгөөний загвар;

- (б) Онцгой байдлын үед авах арга хэмжээний төлөвлөгөөг Банкнаас хүлээн зөвшөөрөхүйц хэлбэр, агуулгаар боловсруулж батална;
- (в) Болзошгүй онцгой байдлын үед авах хариу арга хэмжээг “CERC гарын авлага” болон Онцгой байдлын үед авах арга хэмжээний төлөвлөгөөний дагуу гүйцэтгэнэ, ингэхдээ “CERC гарын авлага” эсвэл тухайн төлөвлөгөө болон энэхүү Хэлэлцээрийн хооронд зөрчил гарсан бол энэхүү Хэлэлцээрийн заалтыг дагаж мөрдөнө;
- (г) Банкнаас урьдчилан бичгээр зөвшөөрөл авалгүйгээр “CERC гарын авлага” болон Онцгой байдлын үед авах арга хэмжээний төлөвлөгөөнд нэмэлт өөрчлөлт оруулахгүй, түдгэлзүүлэхгүй, хүчингүй болгохгүй.

2. Болзошгүй онцгой байдлын үеийн хариу арга хэмжээг хэрэгжүүлэх үед Зээлдэгч нь “CERC гарын авлага”-д заасан бүтэц, зохион байгуулалтыг хадгалж Банкнаас хангалттай гэж үзэхүйц боловсон хүчин, нөөцөөр хангана.

3. Зээлдэгч нь дараах шаардлагыг хангана

(а) Болзошгүй онцгой байдлын үеийн хэсэгт шаардлагатай байгаль орчин, нийгмийн баримт бичгүүдийг “CERC гарын авлага” болон Байгаль орчин, нийгмийн хариуцлагын төлөвлөгөөний дагуу Банкнаас хүлээн зөвшөөрөхүйц хэлбэр, агуулгаар боловсруулж батална, нийтэд ил мэдээлнэ;

(б) Болзошгүй онцгой байдлын үед авах хариу арга хэмжээг байгаль орчин, нийгмийн баримт бичгүүдийн хүрээнд, Банкнаас хүлээн зөвшөөрөхүйц байдлаар гүйцэтгэнэ.

4. Болзошгүй онцгой байдлын үеийн хариу арга хэмжээг зөвхөн Онцгой гэж үзэхүйц нөхцөл байдал, хямрал үүссэн тохиолдолд авч хэрэгжүүлнэ.

## Хэсэг II. Төслийн хяналт, тайлан, үнэлгээ

### A. Төслийн тайлан

Зээлдэгч нь төслийн улирлын тайлан тус бүрийг тухайн улирал дууссанаас хойш дөчин тав (45) хоногт багтаан Банкинд ирүүлнэ.

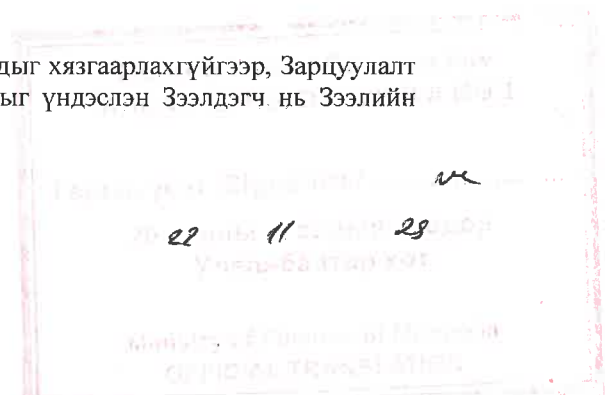
### B. Дунд хугацааны хяналт

Зээлдэгч нь: (а) Төсөл хүчин төгөлдөр болсноос хойш хорин дөрвөн (24) сарын дараа дунд хугацааны тайланг Банкинд хүргүүлнэ. Уг тайланд энэ А хэсэгт хамааралтай гүйцэтгэсэн хяналт-шинжилгээ, үнэлгээний үйл ажиллагааг Банкны зүгээс хүссэн үндэслэлээр аль болох нарийвчилж, тайлангийн хугацаанд төслийг хэрэгжүүлэх явцад гарсан ахиц дэвшлийг баримтжуулан, төслийг цаашид үр ашигтай үргэлжлүүлж, зорилгодоо хүрэхийн тулд авах арга хэмжээг төлөвлөж тусгана; (б) Банк уг тайланг авснаас хойш дөчин тав (45) орчим хоногийн дараа хянаж, Банкнаас дунд хугацааны тайланд өгсөн дүгнэлт, санал зөвлөмжийг харгалзан Төслийг цаашид амжилттай хэрэгжүүлж, зорилгодоо хүрэхэд шаардлагатай арга хэмжээг авна.

## Хэсэг III. Зээлийн хөрөнгийг татан авах

### A. Ерөнхий зүйл

Хэлэлцээрийн ерөнхий нөхцөлийн Зүйл II-ын заалтуудыг хязгаарлахгүйгээр, Зарцуулалт болон санхүүгийн мэдээллийн талаарх албан захидлыг үндэслэн Зээлдэгч нь Зээлийн



хөрөнгийг дараах байдлаар: (а) Зөвшөөрөх зардлыг санхүүжүүлэх; (б) дараахийг төлөх (i) Эхэнд төлөх төлбөр хураамж болон (ii) “Хүүгийн түвшний дээд хэмжээ” эсвэл “Хүүгийн дээд, доод зөрүүгийн баталгаа”-ны хураамж тус бүрийг; хуваарилсан хэмжээгээр татан авч болно, ингэхдээ хэрэв тохиромжтой бол дараах хүснэгтэнд харуулсан “Ангилал” тус бүрд ногдох хувьд хүртэл хэмжээгээр авч болно.

Ангилал	Зээлийн хуваарилсан хэмжээ (ам.доллараар илэрхийлсэн)	Санхүүжүүлэх зардлын хувь (татвар орсон)
(1) Төслийн бараа бүтээгдэхүүн, ажил, зөвлөхийн бус үйлчилгээ, зөвлөх үйлчилгээ, үйл ажиллагааны зардал, сургалт	99,750,000	100%
(2) Онцгой үеийн зардал	0	100%
[(3)] Эхэнд төлөх шимтгэл	250,000	Ерөнхий нөхцөлийн 2.07 (б) хэсгийг үндэслэн энэхүү гэрээний 2.03-т заасны дагуу төлөх төлбөр
[(4)] Хүүгийн түвшний дээд хязгаар буюу хүүгийн дээд, доод зөрүүгийн баталгааны шимтгэл	0	Ерөнхий нөхцөлийн 4.05 (в) хэсгийн дагуу төлөх дүн
Нийт дүн	100,000,000	

## Б. Хөрөнгө гаргах нөхцөл, хугацаа

1. Дээрх А хэсгийн заалтыг үл харгалзан, дараахь зүйлд хөрөнгө гаргахгүй:

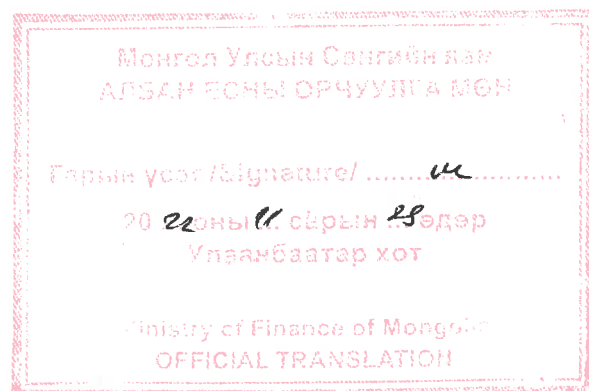
(а) Гарын үсэг зурсан өдрөөс өмнө хийсэн төлбөр, гэхдээ энэ өдрөөс өмнө, мөн 2021 оны 7-р сарын 1-ний өдөр эсвэл түүнээс хойшхи хугацаанд хийсэн “Ангилал (1)”-ийн хүрээнд Зөвшөөрөх зардалд зориулж нийтдээ хорин сая (20,000,000)-аас хэтрэхгүй хэмжээний долларын төлбөрийн зарлага гаргаж болно; эсхүл

(б) Ангилал (2)-т хамаарах Онцгой байдлын үеийн зардал, ингэхдээ хэрэв ийм зардалтай холбоотой дараах бүх нөхцөл хангагдсан бол хамаарахгүй:

(i) (А) Зээлдэгч нь Онцгой гэж үзэхүйц байдал, хямрал үүссэнийг тогтоож, Ангилал (2)-т заасан зээлийн дүнг татан авах хүсэлтээ Банкинд хүргүүлсэн; (В) Банк үүнтэй санал нийлж, уг хүсэлтийг хүлээн авч, энэ тухай зээлдэгчид мэдэгдсэн;

(ii) Зээлдэгч нь Банкнаас хүлээн зөвшөөрөхүйц хэлбэр, агуулгатайгаар Болзошгүй онцгой байдлын үед авах хариу арга хэмжээний гарын авлага болон Онцгой байдлын үед авах арга хэмжээний төлөвлөгөөг боловсруулж баталсан.

2. Хаалтын огноо нь 2028 оны 5-р сарын 1-ний өдөр байна.



### ХУВААРЬ 3

#### Үүрэгт холбосон хорогдлын эргэн төлөлтийн хуваарь

Дараах хүснэгтэнд Зээлийн үндсэн хэсгийг буцаан төлөх огноо болон төлөх өдөр тус бүрд ногдох зээлийн үндсэн хэсгийн нийт төлбөрийн хувийг (“Багц төлбөрийн хувь”) харуулав.

Түвшинд үндэслэн үндсэн хэсгийг эргэн төлөх

Үндсэн хэсгийн төлбөрийн өдөр	Багц төлбөрийн хувь
3 дугаар сарын 15 ба 9 дүгээр сарын 15-ны өдөр бүр 2027 оны 9 дүгээр сарын 15-ны өдөр эхлэн, 2052 оны 3 дугаар сарын 15-ны өдөр хүртэл	2%

Монгол Улсын Сангийн яам  
АЛБАН ЕСНЫ ОРЧУУЛГА МОН

Гарын үсэг /Signature/ .....и.....

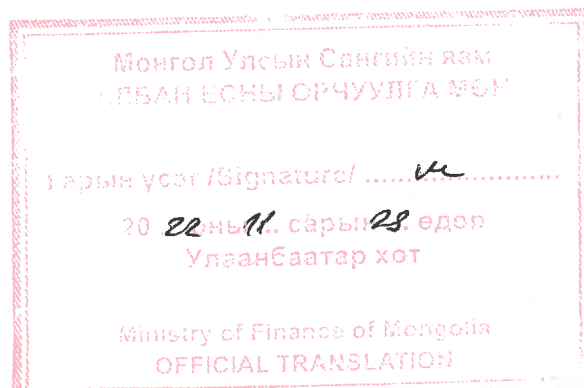
2022 оны 11 сарын 23 өдөр  
Улаанбаатар хот

Ministry of Finance of Mongolia  
OFFICIAL TRANSLATION

## ХАВСРАЛТ

### НЭР ТОМЬЁОНЫ ТОДОРХОЙЛОЛТ

1. “Аймаг” гэж Зээлдэгчийн нутаг дэвсгэрийн нэгж аймгийг; “аймгууд” гэж нэгээс олон аймгийг хэлнэ.
2. “Жилийн ажлын төлөвлөгөө, төсөв” буюу “ЖАТТ” гэсэн товчлол нь энэхүү Хэлэлцээрийн Хуваарь 2 Хэсэг I.C хэсэгт дурдсан төлөвлөгөө, төсвийг ойлгоно; тухайн төлөвлөгөөг Банкнаас урьдчилан бичгээр зөвшөөрөл авсны үндсэн дээр өөрчилж болно.
3. “Авлигатай тэмцэх удирдамж” гэж Ерөнхий нөхцөлийн Хавсралтын 6 дахь хэсэгт заасны хувьд “ОУСБХБ-ын зээл, ОУХА-ны зээл, буцалтгүй тусламжаар санхүүжүүлж буй төслүүдэд залилан, авлигаас урьдчилан сэргийлэх, түүнтэй тэмцэх тухай заавар” (2006 оны 10-р сарын 15-ны өдөр баталж, 2011 оны 1-р сар, 2016 оны 7-р сарын 1-нд шинэчилсэн)-ыг хэлнэ.
4. “Ангилал” гэж энэхүү Хэлэлцээрийн Хуваарь 2-ын Хэсэг III.A хэсгийн хүснэгтэд заасан ангиллыг хэлнэ.
5. “CERC (Болзошгүй онцгой байдлын үед авах хариу арга хэмжээний) гарын авлага” гэж төслийн үйл ажиллагааны гарын авлагын салшгүй хэсэг болох энэхүү Хэлэлцээрийн Хуваарь 2-ын I.F хэсэгт дурдсан гарын авлагыг хэлэх ба Банктай тохиролцсоны үндсэн дээр гарын авлагыг шинэчилж болно.
6. “Болзошгүй онцгой байдлын үед авах хариу арга хэмжээ” гэж Төслийн Бүрэлдэхүүн 4-ыг үндэслэн хэрэгжүүлэх хүлээн зөвшөөрөгдөх онцгой байдал, хямралын үед хэрэгжүүлэх аливаа ажиллагаа, арга хэмжээг хэлнэ.
7. “ЗГХЭГ” гэж Зээлдэгчийн Засгийн газрын Хэрэг эрхлэх газар эсвэл түүний эрх, үүргийг шилжүүлэн авсан этгээдийг хэлнэ.
8. “Хүлээн зөвшөөрөгдөх онцгой байдал, хямрал” гэдэг нь Зээлдэгчийн эдийн засаг, нийгэмд томоохон сөрөг үр дагаварыг үүсгэсэн, эсхүл ойрын хугацаанд үүсгэх нь магадлалтай, байгалийн буюу хүний үйл ажиллагаатай холбоотой хямрал, гамшгийн үйл явдлыг хэлнэ.
9. “Онцгой байдлын үеийн зардал” гэж энэхүү Хэлэлцээрийн Хуваарь 2-ын Хэсэг I.F хэсэгт заасны дагуу боловсруулсан “Болзошгүй онцгой байдлын үед авах хариу арга хэмжээний гарын авлага”-д заасан бөгөөд болзошгүй онцгой байдал, хямралын үед яаралтай авах хариу арга хэмжээнд шаардагдах аливаа зардлыг хэлнэ.
10. “Болзошгүй онцгой байдлын үед авах хариу арга хэмжээний төлөвлөгөө” гэж Хэсэг I.F-т заасан үйл ажиллагаа, төсөв, хэрэгжүүлэх төлөвлөгөө, хяналт-шинжилгээ, үнэлгээний зохицуулалтыг нарийвчлан тусгасан, шаардлага хангасан онцгой байдал, хямралын үед авах арга хэмжээний төлөвлөгөөг хэлнэ.
11. “Байгаль орчин, нийгмийн хариуцлагын төлөвлөгөө” буюу “БОНХТ” гэж 2022 оны 4 дүгээр сарын 11-ний өдөр гарын үсэг зурсан, Төслийн байгаль орчин, нийгмийн хариуцлагын арга хэмжээний төлөвлөгөөг ойлгоно, түүнийг энэ гэрээнд заасны дагуу нэмэлт өөрчлөлт оруулж болно, түүнд Төслөөс байгаль орчин, нийгэмд учруулж болзошгүй эрсдэл, нөлөөллийг арилгахын тулд Зээлдэгчийн хэрэгжүүлэх бодит арга хэмжээ, үйл ажиллагааг тодорхой зааж хугацаа, зохион байгуулалт, боловсон хүчин, сургалт, хяналт-шинжилгээ, тайлан, зохицуулалт, тэдгээрийн дагуу бэлтгэх байгаль орчин, нийгмийн арга хэрэгслийг тодорхойлж тусгана.



12. “Байгаль орчин, нийгмийн стандарт” буюу “БОНС” гэж: (i) “Байгаль орчин, нийгмийн стандарт 1: байгаль орчин ба нийгмийн эрсдэл, нөлөөллийн үнэлгээ, менежмент”; (ii) Байгаль орчин, нийгмийн стандарт 2: хөдөлмөр ба ажиллах нөхцөл; (iii) Байгаль орчин, нийгмийн стандарт 3: нөөцийн үр ашигтай хэрэглээ ба бохирдлоос урьдчилан сэргийлэх менежмент; (iv) Байгаль орчин ба нийгмийн стандарт 4: Олон нийтийн эрүүл мэнд, аюулгүй байдал; (v) Байгаль орчин, нийгмийн стандарт 5: Газар чөлөөлөх, газар ашиглахыг хязгаарлах, албадан нүүлгэн шилжүүлэлт; (vi) Байгаль орчин, нийгмийн стандарт 6: Биологийн төрөл зүйлийг хамгаалах, амьд байгалийн нөөцийн тогтвортой менежмент; (vii) Байгаль орчин, нийгмийн стандарт 7: Уугуул иргэд; (viii) Байгаль орчин, нийгмийн стандарт 8: Соёлын өв; (ix) Байгаль орчин ба нийгмийн стандарт 9: Санхүүгийн зуучлагчид; (x) “Байгаль орчин, нийгмийн стандарт 10: “Сонирхогч талуудын оролцоо, мэдээллийн ил тод байдал” зэрэг Банкнаас хэвлүүлж, 2018 оны 10-р сарын 1-нд хүчин төгөлдөр болсон баримт бичгүүд бүгд багтана.

13. “Ерөнхий нөхцөл” гэж 2018 оны 12 дугаар сарын 14-ний өдрийн (2020 оны 8 дугаар сарын 1-нд, 2020 оны 12 дугаар сарын 21-ний өдөр, 2021 оны 4 дүгээр сарын 1-ний өдөр болон 2022 оны 1-р сарын 1-ний өдөр шинэчлэн найруулсан) “ОУСБХБ-ны санхүүжилт болон хөрөнгө оруулалтын төслийн санхүүжилтэд хамаарах Олон улсын сэргээн босголт, хөгжлийн банкны ерөнхий нөхцөл”-ийг хэлнэ.

14. “ЭЗХЯ” гэж зээлдэгчийн Эдийн засгийн хөгжлийн яам эсвэл түүний эрх, үүргийг шилжүүлэн авсан этгээдийг хэлнэ.

15. “СЯ” гэж зээлдэгчийн Сангийн яам эсвэл түүний эрх, үүргийг шилжүүлэн авсан этгээдийг хэлнэ.

16. “ХХААХҮЯ” гэж зээлдэгчийн Хүнс, хөдөө аж ахуй, хөнгөн үйлдвэрийн яам эсвэл түүний эрх, үүргийг шилжүүлэн авсан этгээдийг хэлнэ.

17. “ЗТХЯ” гэж зээлдэгчийн Зам, тээврийн хөгжлийн яам эсвэл түүний эрх, үүргийг шилжүүлэн авсан этгээдийг хэлнэ.

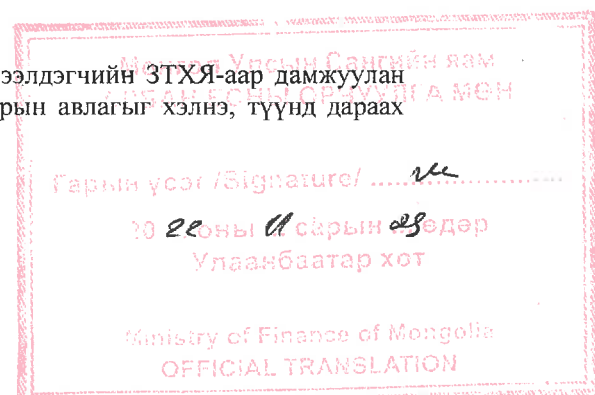
18. “Үйл ажиллагааны зардал” гэж Төслийн үйл ажиллагааны өдөр тутмын зохицуулалт, удирдлага, хяналтад хэрэгжүүлэхэд шаардагдах бараа, зөвлөхийн бус үйлчилгээний үндэслэлтэй зардал, үүнд тээврийн хэрэгсэл, тоног төхөөрөмж, байрны түрээсийн болон/эсвэл урсгал засвар, засвар үйлчилгээ орно, мөн оффис, түлш, албан хэрэгсэл, цахилгаан хэрэгсэл, хэрэглээний материал, харилцаа холбооны зардал (шуудан, утас, интернетийн зардал орно), унаа, орчуулга, хэвлэх, хуулбарлах зардал, банкны үйлчилгээний төлбөр, хэвлэл, даатгал, сурталчилгааны зардал орно, мөн төсөлтэй холбоотой хурал уулзалтын зардал, захиргааны бусад зардал, төсөлтэй холбоотой томилолт, амьжиргааны болон зочид буудлын зардал, гэрээт туслах ажилтан болон бусад захиргааны зардал, харин Зээлдэгчийн төрийн албан хаагчийн цалин, урамшуулал, шагнал, өргөмжлөл, эдгээртэй адилтгах төлбөрийг оруулахгүй.

19. “Худалдан авах ажиллагааны журам” гэж Ерөнхий нөхцөлийн Хавсралтын 84-р зүйлийн хувьд 2020 оны 11 дүгээр сард баталсан “Дэлхийн банкны “хөрөнгө оруулалтын төслийн санхүүжилт авч буй зээлдэгчийн худалдан авах ажиллагааны журам”-ыг хэлнэ.

20. “Төслийн удирдлагын алба” гэж энэхүү Хэлэлцээрийн Хуваарь 2-ын Хэсэг I.A.2.(б)-д заасан бөгөөд зээлдэгчийн байгуулан ажиллуулах нэгжийг эсвэл түүний эрх, үүргийг шилжүүлэн авсан этгээдийг хэлнэ.

21. “Төслийг удирдах хороо” гэж энэхүү Хэлэлцээрийн Хуваарь 2-ын Хэсэг I.A.2.(а)-д заасан бөгөөд Зээлдэгчийн байгуулан ажиллуулах хороог эсвэл түүний эрх, үүргийг шилжүүлэн авсан этгээдийг хэлнэ.

22. “Төслийн үйл ажиллагааны гарын авлага” гэдэг нь Зээлдэгчийн ЗТХЯ-аар дамжуулан батлуулсан, төсөл хэрэгжүүлэх явцад шинэчилж байх гарын авлагыг хэлнэ, түүнд дараах



зүйлийг тусгана: (А) нарийвчилсан заалт, журмууд: (а) бүтэц, зохион байгуулалт, төслийн өдөр тутмын гүйцэтгэл; (б) зарцуулалт, санхүүгийн менежмент; (в) худалдан авах ажиллагаа; (г) байгаль орчин, нийгмийн нөлөөллийг зохицуулах арга хэмжээ; (д) хяналт, үнэлгээ, тайлан, харилцаа холбоо; (е) үйл ажиллагааны төлөвлөгөөний уялдаа; (ё) хувийн мэдээлэл цуглуулах, тэдгээрийг олон улсын сайн туршлага, төсөл хэрэгжүүлэх үүрэг хариуцлагын дагуу боловсруулах (ж) Төслийн Бүрэлдэхүүн 2.1-ыг хэрэгжүүлэх төр, хувийн хэвшлийн түншлэл эсхүл бусад зохих сонголтын аргын хугацаатай арга хэмжээ зэрэг тодорхой зохицуулалтууд; (з) Төсөлд шаардлагатай захиргааны, санхүүгийн, техникийн болон зохион байгуулалтын арга хэмжээ, журам, удирдамж; (Б) “Болзошгүй онцгой байдлын үед авах хариу арга хэмжээний гарын авлага”; түүнийг Банкнаас урьдчилан бичгээр “татгалзахгүй” гэсэн зөвшөөрөл авч өөрчилж болно; энэхүү нэр томъёонд гарын авлагын хавсралтууд багтана.

23. “ЗТХТ” гэж зээлдэгчийн хуулийн дагуу байгуулсан “Зам, тээврийн хөгжлийн төв” төрийн өмчит үйлдвэрийн газрыг эсвэл түүний эрх, үүргийг шилжүүлэн авсан этгээдийг хэлнэ.

24. “Төсөлд хамрагдах аймгууд” гэж Архангай, Булган, Хэнтий, Хөвсгөл, Сүхбаатар, Төв, Увс, Өвөрхангай аймгуудыг гэж ойлгоно.

25. “Гарын үсэг зурсан огноо” гэж Зээлдэгч болон Банк хооронд энэхүү Хэлэлцээрт гарын үсэг зурсан хоёр огнооны сүүлийн огноог хэлнэ, энэ тодорхойлолт нь энэхүү Хэлэлцээр болон Ерөнхий нөхцөлд “Зээлийн хэлэлцээрийн огноо, өдөр” гэх зэргээр дурдсан болгонд хамаарна.

26. “Сургалт” гэж Банкнаас баталсан сургалтын төлөвлөгөөнд үндэслэн Төслийн хүрээнд сургалтын үйл ажиллагаа, семинар, сургалтад хамрагдсан боловсон хүчнийг оролцуулахад шаардагдах бараа, үйлчилгээний зардлыг ойлгоно, үүнд танилцах аялал, семинар, сургалтад хамрагдах замын зардал, амьжиргааны зардал орно, мөн сургагч багшийн хөлс, сургалт, семинарын байр түрээслэх, сургалтын материал бэлтгэх, олшруулах зардал, сургалт семинар, аялалд бэлтгэх, хэрэгжүүлэхтэй шууд холбоотой бусад зардал багтана, гэхдээ зөвлөхийн хөлс, Зээлдэгчийн төрийн албан хаагчдын цалин, урамшуулал, нэмэгдэл, өргөмжлөл буюу түүнтэй адилтгах төлбөр, зардал орохгүй болно.

Монгол Улсын Сэнгийн яам  
АЛБАН ЕСНЫ ОРЧУУЛГА МӨН

Гарын үсэг /Signature/ ..... *uc* .....

20 *22* оны *11* сарын *28* өдөр  
Улаанбаатар хот

Ministry of Finance of Mongolia  
OFFICIAL TRANSLATION

**April 11, 2022**

**LOAN NUMBER 9336-MN**

# **Loan Agreement**

**(Mongolia Transport Connectivity and Logistics Improvement Project)**

**between**

**MONGOLIA**

**and**

**INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION  
AND DEVELOPMENT**

## **LOAN AGREEMENT**

AGREEMENT dated as of the Signature Date between MONGOLIA (“Borrower”) and INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT (“Bank”).

WHEREAS the Borrower has requested the Association to provide assistance towards the financing of the project described in Schedule 1 to this Agreement (“Project”) and the Association has agreed to provide a credit in an amount of seven million three hundred thousand Special Drawing Rights (SDR 7,300,000) pursuant to a financing agreement of even date herewith between the Borrower and the Association (“Financing Agreement”).

NOW THEREFORE, the Borrower and the Bank hereby agree as follows:

### **ARTICLE I — GENERAL CONDITIONS; DEFINITIONS**

- 1.01. The General Conditions (as defined in the Appendix to this Agreement) apply to and form part of this Agreement.
- 1.02. Unless the context requires otherwise, the capitalized terms used in this Agreement have the meanings ascribed to them in the General Conditions, the Financing Agreement or in this Agreement (including the Preamble and Appendix hereto).

### **ARTICLE II — LOAN**

- 2.01. The Bank agrees to lend to the Borrower the amount of one hundred million Dollars (\$100,000,000), as such amount may be converted from time to time through a Currency Conversion (“Loan”), to assist in financing Project.
- 2.02. The Borrower may withdraw the proceeds of the Loan in accordance with Section III of Schedule 2 to this Agreement.
- 2.03. The Front-end Fee is one quarter of one percent (0.25%) of the Loan amount.
- 2.04. The Commitment Charge is one quarter of one percent (0.25%) per annum on the Unwithdrawn Loan Balance.
- 2.05. The interest rate is the Reference Rate plus the Variable Spread or such rate as may apply following a Conversion; subject to Section 3.02(e) of the General Conditions.
- 2.06. The Payment Dates are March 15 and September 15 in each year.
- 2.07. The principal amount of the Loan shall be repaid in accordance with Schedule 3 to this Agreement.

### **ARTICLE III — PROJECT**

- 3.01. The Borrower declares its commitment to the objective of the Project. To this end, the Borrower shall carry out the Project, through MRTD, in accordance with the provisions of Article V of the General Conditions and Schedule 2 to this Agreement.



## ARTICLE IV — EFFECTIVENESS; TERMINATION

- 4.01. The Additional Conditions of Effectiveness consist of the following:
- (a) the Borrower has, through MRTD, adopted the Project Operations Manual in form and substance satisfactory to the Bank;
  - (b) the Borrower has, through MRTD, established the Project Management Office with a mandate, composition, resources, and terms of reference satisfactory to the Bank; and
  - (c) the Financing Agreement has been executed and delivered and all conditions precedent to its effectiveness or to the right of the Borrower to make withdrawals under it (other than the effectiveness of this Agreement) have been fulfilled.
- 4.02. The Effectiveness Deadline is the date one hundred eighty (180) days after the Signature Date.
- 4.03. For purposes of Section 9.05 (b) of the General Conditions, the date on which the obligations of the Borrower under this Agreement (other than those providing for payment obligations) shall terminate is twenty (20) years after the Signature Date.

**ARTICLE V — REPRESENTATIVE; ADDRESSES**

- 5.01. The Borrower's Representative is its Minister at the time responsible for finance.
- 5.02. For purposes of Section 10.01 of the General Conditions: (a) the Borrower's address is:
- (a) the Borrower's address is:  
Ministry of Finance  
Government Building II  
S. Danzan Street 5/1 D  
Ulaanbaatar 15160  
Mongolia; and
  - (b) the Borrower's Electronic Address is:  
Facsimile: 976-11-3202472
- 5.03. For purposes of Section 10.01 of the General Conditions:
- (a) the Bank's address is:  
International Bank for Reconstruction and Development  
1818 H Street, N.W.  
Washington, D.C. 20433  
United States of America; and
  - (b) the Bank's Electronic Address is:  
Telex: 248423(MCI) or Facsimile: 1-202-477-6391 [E-mail: \_\_\_\_\_ 64145(MCI)]

AGREED as of the Signature Date.

**MONGOLIA**

By

\_\_\_\_\_  
**Authorized Representative**

**Name:** \_\_\_\_\_

**Title:** \_\_\_\_\_

**Date:** \_\_\_\_\_

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

By

\_\_\_\_\_  
**Authorized Representative**

**Name:** \_\_\_\_\_

**Title:** \_\_\_\_\_

**Date:** \_\_\_\_\_

## SCHEDULE 1

### Project Description

The objective of the Project is to improve climate-resilient transport connectivity and logistics efficiency for the meat value chain in Mongolia.

The Project consists of the following parts:

#### Part 1. Infrastructure Investments

- 1.1. *Results-based Maintenance of Key Sections of the Strategic Network.* Carrying out civil works for the periodic repairing and rehabilitation of approximately 311km of selected sections of the national roads network in Selected Aimags.
- 1.2. *Last-mile Connectivity for Local Herders.* Carrying out civil works for the upgrading of approximately 51 km of selected sections of local roads in Selected Aimags.
- 1.3. *Road-asset Management.* Providing technical support for: (i) the development of an asset-management plan and decision-support system for road infrastructure; and (ii) updating technical standards and specifications for climate change resilience.

#### Part 2. Transport and Logistics Services

- 2.1. *Model Regional Logistics Hub.* Developing selected infrastructure for a regional logistics hub in the Aimag of Ovorkhanghai, including, *among others*: (i) internal roads within the hub; (ii) facilities for docking, loading, packaging, and other value-added services; (iii) truck parking space; (iv) warehousing and cold storage; (v) space for offices and ancillary services; (vi) basic energy, water supply and solid waste disposal systems; (vii) access to information and communication technologies; (viii) access to land; and (ix) land acquisition.
- 2.2. *Logistics and Supply Chain Platform.* Providing technical and operational support for the development of a digital supply chain platform, through: (i) carrying out studies and a gap analysis on problems faced by stakeholders in the meat and logistics supply chains for the determination of data and services to be provided in the platform; (ii) developing a governance framework for the operation of the platform; and (iii) supporting logistics firms and women-led herders with digital tools, skills and knowledge for participation in the platform.
- 2.3. *Pilot Projects for Innovations in the Supply Chain.* Piloting selected applications for digital integration in logistical processes and transport routes, including, *among others*, [using] real-time monitoring of deliveries; warehousing and smart trucks and/or containers; and integrating internet of things sensors for environmental and animal monitoring.
- 2.4. *Regulations and Standards for Contracted Logistics Services.* Providing technical support for reviewing and updating regulations pertaining to contracted logistics services.

#### Part 3. Technical Assistance and Capacity Building

- 3.1. *Preparatory Work for Logistic Hubs.* Providing technical assistance and capacity building support for preparatory works for the regional hub supported under Part 2.1 through: development of master plans and technical designs; assessment of appropriate governance; financing and public-private partnership options; carrying out feasibility studies; and preparing bidding documents.

- 3.2. *Strategic Studies for Handling Meat Destined for Export*. Carrying out strategic studies on rail and air freight logistics for export logistics, including, among others, technical designs for terminal handling, intermodal operations, and business development for export logistics.
- 3.3. Capacity Building and Training. Providing technical and operational support for: (a) project management and coordination, including technical designs for selected roads and bridges, financial management and disbursement, procurement, environmental and social risk and impact management, public consultation and engagement, and monitoring, reporting and evaluation; and (b) building capacity to manage road assets, regulate contracted logistics services, and oversee public private partnerships.

#### **Part 4. Contingent Emergency Response**

Provision of immediate response to an Eligible Crisis or Emergency, as needed.

## SCHEDULE 2

### Project Execution

#### Section I. Implementation Arrangements

##### A. Institutional Arrangements.

1. The Borrower shall maintain, throughout the period of implementation of the Project, Project implementation structures at the national and sub-national levels, all with composition, functions, staffing and resources satisfactory to the Bank and set out in the Project Operations Manual.
2. Without limitation to foregoing, the Borrower shall:
  - (a) not later than one (1) month after the Effective Date, establish and thereafter, maintain a Project Steering Committee, chaired by MRTD and including as members representatives of MRTD, MOFALI, MED, RTDC, local governments from Selected Aimags, and MOF, which shall be responsible, inter alia, for overseeing the Project implementation and facilitating coordination among relevant agencies; and
  - (b) maintain a Project Management Office within the MRTD, which shall be responsible, *inter alia*, for the overall day-to-day implementation of the Project, including: (i) preparing AWPBs and periodical reports, (ii) processing procurement, financial management, environmental and social impact management, including the implementation of a grievance redress mechanism; and (iii) monitoring and evaluation of the Project.

##### B. Project Operations Manual

The Borrower, through MRTD, shall ensure that the Project is carried out in accordance with the arrangements and procedures set out in the Project Operations Manual (“POM”) (provided, however, that in the event of any conflict between the arrangements and procedures set out in the POM and the provisions of this Agreement, the provisions of this Agreement shall prevail) and shall not amend, abrogate or waive any provision of the POM unless the Bank has provided its prior no-objection thereof in writing.

##### C. Annual Work Plans and Budgets

1. The Borrower, through MRTD, shall prepare and furnish to the Bank for its no-objection not later than December 10 of each fiscal year during the implementation of the Project (or such later date as the Bank may agree), a consolidated Annual Work Plan and Budget (“AWPB”) containing all Project activities and expenditures proposed to be included in the Project in the following fiscal year, including a specification of the sources of financing for all expenditures, and environmental and social safeguard measures taken or planned to be taken in accordance with the provisions of Part D of this Schedule.
2. The Borrower shall ensure that the Project is implemented in accordance with the AWPB accepted by the Bank for the respective fiscal year; provided, however, that in the event of any conflict between the AWPB and the provisions of this Agreement, the provisions of this Agreement shall prevail.
3. The Borrower shall not make or allow to be made any change to the AWPB without prior no-objection in writing by the Bank.

##### D. Environmental and Social Standards.

1. The Borrower shall ensure that the Project is carried out in accordance with the Environmental and Social Standards, in a manner acceptable to the Bank.
2. Without limitation upon paragraph 1 above, the Borrower shall ensure that the Project is implemented in accordance with the Environmental and Social Commitment Plan (“ESCP”), in a manner acceptable to the Bank. To this end, the Borrower shall ensure that:
  - (a) the measures and actions specified in the ESCP are implemented with due diligence and efficiency, as provided in the ESCP;
  - (b) sufficient funds are available to cover the costs of implementing the ESCP;
  - (c) policies and procedures are maintained, and qualified and experienced staff in adequate numbers are retained to implement the ESCP, as provided in the ESCP; and
  - (d) the ESCP, or any provision thereof, is not amended, repealed, suspended or waived, except as the Bank shall otherwise agree in writing, as specified in the ESCP, and ensure that the revised ESCP is disclosed promptly thereafter.
3. In case of any inconsistencies between the ESCP and the provisions of this Agreement, the provisions of this Agreement shall prevail.
4. The Borrower shall ensure that:
  - (a) all measures necessary are taken to collect, compile, and furnish to the Bank through regular reports, with the frequency specified in the ESCP, and promptly in a separate report or reports, if so requested by the Bank, information on the status of compliance with the ESCP and the environmental and social instruments referred to therein, all such reports in form and substance acceptable to the Bank, setting out, inter alia: (i) the status of implementation of the ESCP; (ii) conditions, if any, which interfere or threaten to interfere with the implementation of the ESCP; and (iii) corrective and preventive measures taken or required to be taken to address such conditions; and
  - (b) the Bank is promptly notified of any incident or accident related to or having an impact on the Project which has, or is likely to have, a significant adverse effect on the environment, the affected communities, the public or workers, in accordance with the ESCP, the environmental and social instruments referenced therein and the Environmental and Social Standards.
5. The Borrower shall establish, publicize, maintain and operate an accessible grievance mechanism, to receive and facilitate resolution of concerns and grievances of Project-affected people, and take all measures necessary and appropriate to resolve, or facilitate the resolution of, such concerns and grievances, in a manner acceptable to the Bank.
6. The Borrower shall ensure that all bidding documents and contracts for civil works under the Project include the obligation of contractors, subcontractors, and supervising entities to: (a) comply with the relevant aspects of ESCP and the environmental and social instruments referred to therein; and (b) adopt and enforce codes of conduct that should be provided to and signed by all workers, detailing measures to address environmental, social, health and safety risks, and the risks of sexual exploitation and abuse, sexual harassment and violence against children, all as applicable to such civil works commissioned or carried out pursuant to said contracts.

**E. Specific Implementation Arrangements for Part 2.1 of the Project**

1. The Borrower shall: (a) carry out feasibility studies of public-private partnership structures for the implementation of Part 2.1 of the Project; (b) not later than twelve (12) months from the Effective Date, furnish to the Bank the feasibility study report in such details as the Bank shall reasonably request, and incorporate a time bound action plan, acceptable to the Bank, for the implementation of Part 2.1 of the Project in the POM.
2. The Borrower shall, not later than nine (9) months from the Effective Date, employ a consultant with qualifications, experience and terms of reference acceptable to the Bank to provide advisory services to the Borrower in relation to the financing, management, and operation aspects of the regional logistics hub supported under Part 2.1 of the Project.
3. The Borrower shall:
  - (a) not later than twenty-four (24) months from the Effective Date (or such later date as established by the Bank), enter into a legally binding contractual arrangement with a partner, selected on a competitive basis in accordance with the criteria and requirements set forth in the POM and/or the Procurement Regulations, for the management and operation of the regional logistics hub supported under Part 2.1 of the Project, under terms and conditions satisfactory to the Bank which shall include, inter alia, the partner's obligations comply with the provisions of the POM, the ESCP (including the management tools and instruments referred to therein) and Anti-Corruption Guidelines applicable to the recipients of the proceeds of the Loan other than the Borrower; and
  - (b) exercise its rights under the contractual arrangement referred to in the preceding paragraph (a) in such manner as to protect the interests of the Borrower and the Bank and to accomplish the purposes of the Project. Except the Bank shall otherwise agree in writing, the Borrower shall not assign, amend, abrogate, waive, or permit to be assigned, amended, abrogated, or waived the said contractual arrangement or any of its provisions.

**F. Contingent Emergency Response**

1. In order to ensure the proper implementation of contingent emergency response activities under Part 4 of the Project ("Contingent Emergency Response Part"), the Borrower shall ensure that:
  - (a) a manual ("CERC Manual") is prepared and adopted in form and substance acceptable to the Bank, which shall set forth detailed implementation arrangements for the Contingent Emergency Response Part, including: (i) any structures or institutional arrangements for coordinating and implementing the Contingent Emergency Response Part; (ii) specific activities which may be included in the Contingent Emergency Response Part, Eligible Expenditures required therefor ("Emergency Expenditures"), and any procedures for such inclusion; (iii) financial management arrangements for the Contingent Emergency Response Part; (iv) procurement methods and procedures for the Contingent Emergency Response Part; (v) documentation required for withdrawals of Loan amounts to finance Emergency Expenditures; (vi) a description of the environmental and social assessment and management arrangements for the Contingent Emergency Response Part; and (vii) a template Emergency Action Plan;
  - (b) the Emergency Action Plan is prepared and adopted in form and substance acceptable to the Bank;
  - (c) the Contingent Emergency Response Part is carried out in accordance with the CERC Manual and the Emergency Action Plan; provided, however, that in the event of any

inconsistency between the provisions of the CERC Manual or the Emergency Action Plan and this Agreement, the provisions of this Agreement shall prevail; and

- (d) neither the CERC Manual or the Emergency Action Plan is amended, suspended, abrogated, repealed or waived without the prior written approval by the Bank.
- 2. The Borrower shall ensure that the structures and arrangements referred to in the CERC Manual are maintained throughout the implementation of the Contingent Emergency Response Part, with adequate staff and resources satisfactory to the Bank.
- 3. The Borrower shall ensure that:
  - (a) the environmental and social instruments required for the Contingent Emergency Response Part are prepared, disclosed and adopted in accordance with the CERC Manual and the ESCP, and in form and substance acceptable to the Bank; and
  - (b) the Contingent Emergency Response Part is carried out in accordance with the environmental and social instruments in a manner acceptable to the Bank.
- 4. Activities under the Contingency Emergency Response Part shall be undertaken only after an Eligible Crisis or Emergency has occurred.

## **Section II. Project Monitoring Reporting and Evaluation**

### **A. Project Reports**

The Borrower shall furnish to the Bank each Project Report not later than forty-five (45) days after the end of each calendar semester, covering the calendar semester.

### **B. Mid-term Review**

The Borrower shall: (a) on or about the date twenty-four (24) months after the Effective Date, prepare and furnish to the Bank a mid-term report, in such detail as the Bank shall reasonably request, documenting progress achieved in the carrying out of the Project during the period preceding the date of such report, taking into account the monitoring and evaluation activities performed pursuant to this Part A, and setting out the measures recommended to ensure the continued efficient carrying out of the Project and the achievement of its objectives during the period following such date; and (b) review with the Bank such mid-term report, on or about the date forty-five (45) days after its submission, and thereafter take all measures required to ensure the continued efficient implementation of the Project and the achievement of its objectives, based on the conclusions and recommendations of the mid-term report and the Bank's views on the matter.

## **Section III. Withdrawal of Loan Proceeds**

### **A. General.**

Without limitation upon the provisions of Article II of the General Conditions and in accordance with the Disbursement and Financial Information Letter, the Borrower may withdraw the proceeds of the Loan to: (a) finance Eligible Expenditures[; and] [(b) pay: [(i) the Front-end Fee][;] [and] [(ii) each Interest Rate Cap or Interest Rate Collar premium]; in the amount allocated and, if applicable, up to the percentage set forth against each Category of the following table:



<b>Category</b>	<b>Amount of the Loan Allocated (expressed in USD)</b>	<b>Percentage of Expenditures to be financed (inclusive Taxes)</b>
(1) Goods, works, non-consulting services, and consulting services, Operating Costs, and Training for the Project	99,750,000	100%
(2) Emergency Expenditure	0	100%
[(3)] Front-end Fee	250,000	Amount payable pursuant to Section 2.03 of this Agreement in accordance with Section 2.07 (b) of the General Conditions
[(4)] Interest Rate Cap or Interest Rate Collar premium		Amount due pursuant to Section 4.05 (c) of the General Conditions
<b>TOTAL AMOUNT</b>	<b>100,000,000</b>	

**B. Withdrawal Conditions; Withdrawal Period.**

1. Notwithstanding the provisions of Part A above, no withdrawal shall be made:
  - (a) for payments made prior to the Signature Date, except that withdrawals up to an aggregate amount not to exceed twenty million Dollars (\$20,000,000) may be made for payments made prior to this date but on or after [July 1, 2021], for Eligible Expenditures under Category (1); or
  - (b) for Emergency Expenditures under Category (2), unless and until all of the following conditions have been met in respect of said expenditures:
    - (i) (A) the Borrower has determined that an Eligible Crisis or Emergency has occurred, and has furnished to the Bank a request to withdraw Loan amounts under Category (2); and (B) the Bank has agreed with such determination, accepted said request and notified the Borrower thereof; and
    - (ii) the Borrower has adopted the CERC Manual and Emergency Action Plan, in form and substance acceptable to the Bank.
2. The Closing Date is May 1, 2028.

**SCHEDULE 3<sup>1</sup>**

**[Commitment-Linked Amortization Repayment Schedule]**

The following table sets forth the Principal Payment Dates of the Loan and the percentage of the total principal amount of the Loan payable on each Principal Payment Date (“Installment Share”).

**Level Principal Repayments**

<b>Principal Payment Date</b>	<b>Installment Share</b>
On each March 15 and September 15 Beginning September 15, 2027 through March 15, 2052	2%

## APPENDIX

### Definitions

1. “Aimag” means a province in the Borrower’s territory; and “Aimags” means more than one (1) Aimag.
2. “Annual Work Plan and Budget” and the acronym “AWPB” each means the plan and budget referred to in Section I.C of Schedule 2 to this Agreement; as said plan may be modified from time to time with the prior written no-objection of the Bank.
3. “Anti-Corruption Guidelines” means, for purposes of paragraph 6 of the Appendix to the General Conditions, the “Guidelines on Preventing and Combating Fraud and Corruption in Projects Financed by IBRD Loans and IDA Credits and Grants”, dated October 15, 2006 and revised in January 2011 and as of July 1, 2016.
4. “Category” means a category set forth in the table in Section III.A of Schedule 2 to this Agreement.
5. “CERC Manual” means the manual referred to in Section I.F of Schedule 2 to this Agreement, as such manual may be updated from time to time with the agreement of the Bank and which is an integral part of the Project Operations Manual.
6. “Contingent Emergency Response Part” means any activity or activities to be carried out under Part 4 of the Project to respond to an Eligible Crisis or Emergency.
7. “CS” means the Borrower’s Cabinet Secretariat, or any successor thereto.
8. “Eligible Crisis or Emergency” means an event that has caused, or is likely to imminently cause, a major adverse economic and/or social impact to the Borrower, associated with a natural or man-made crisis or disaster.
9. “Emergency Expenditures” means any of the eligible expenditures set forth in the CERC Manual in accordance with the provisions of Section I.F of Schedule 2 to this Agreement and required for the Contingent Emergency Response Part.
10. “Emergency Action Plan” means the plan referred to in Section I.F detailing the activities, budget, implementation plan, and monitoring and evaluation arrangements, to respond to the Eligible Crisis or Emergency.
11. “Environmental and Social Commitment Plan” or “ESCP” means the environmental and social commitment plan for the Project, dated April 11, 2022, as the same may be amended from time to time in accordance with the provisions thereof, which sets out the material measures and actions that the Borrower shall carry out or cause to be carried out to address the potential environmental and social risks and impacts of the Project, including the timeframes of the actions and measures, institutional, staffing, training, monitoring and reporting arrangements, and any environmental and social instruments to be prepared thereunder.
12. “Environmental and Social Standards” or “ESSs” means, collectively: (i) “Environmental and Social Standard 1: Assessment and Management of Environmental and Social Risks and Impacts”; (ii) “Environmental and Social Standard 2: Labor and Working Conditions”; (iii) “Environmental and Social Standard 3: Resource Efficiency and Pollution Prevention and Management”; (iv) “Environmental and Social Standard 4: Community Health and Safety”; (v) “Environmental and Social Standard 5: Land Acquisition, Restrictions on Land Use and Involuntary Resettlement”; (vi) “Environmental and Social Standard 6: Biodiversity Conservation and Sustainable Management of

Living Natural Resources”; (vii) “Environmental and Social Standard 7: Indigenous Peoples/Sub-Saharan Historically Underserved Traditional Local Communities”; (viii) “Environmental and Social Standard 8: Cultural Heritage”; (ix) “Environmental and Social Standard 9: Financial Intermediaries”; (x) “Environmental and Social Standard 10: Stakeholder Engagement and Information Disclosure”; effective on October 1, 2018, as published by the Bank.

13. “General Conditions” means the “International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for IBRD Financing, Investment Project Financing”, dated December 14, 2018 (revised on August 1, 2020, December 21, 2020, April 1, 2021, and January 1, 2022).
14. “MED” means the Borrower’s Ministry of Economy and Development, or any successor thereto.
15. “MOF” means the Borrower’s Ministry of Finance, or any successor thereto.
16. “MOFALI” means the Borrower’s Ministry of Food, Agriculture and Light Industry, or any successor thereto.
17. “MRTD” means the Borrower’s Ministry of Road and Transport Development, or any successor thereto.
18. “Operating Costs” means the reasonable costs of goods and non-consulting services required for the day-to-day coordination, administration and supervision of Project activities, including leasing and/or routine repair and maintenance of vehicles, equipment, facilities and office premises, fuel, office supplies, utilities, consumables, communication expenses (including postage, telephone and internet costs), transportation, translation, printing and photocopying expenses, bank charges, publications and advertising expenses, insurance, Project-related meeting expenses, Project-related travel, subsistence and lodging expenses, contractual support staff and other administrative costs directly related to the Project, but excluding salaries, bonuses, fees and honoraria or equivalent payments of members of the Borrower’s civil service.
19. “Procurement Regulations” means, for purposes of paragraph 84 of the Appendix to the General Conditions, the “World Bank Procurement Regulations for IPF Borrowers”, dated November 2020.
20. “Project Management Office” means an office to be established and maintained by the Borrower; as referred to in Section I.A.2.(b) of the Schedule 2 to this Agreement, or any successor thereto.
21. “Project Steering Committee” means the committee to be established and maintained by the Borrower; as referred to in Section I.A.2.(a) of the Schedule 2 to this Agreement, or any successor thereto.
22. “Project Operations Manual” means the manual to be adopted by the Borrower, through MRTD, and to be updated for the implementation of the Project, containing: (A) detailed arrangements and procedures for: (a) institutional coordination and day-to-day execution of the Project; (b) disbursement and financial management; (c) procurement; (d) environmental and social impact management measures; (e) monitoring and evaluation, reporting and communication; (f) an integrity action plan; (g) personal data collection and processing in accordance with good international practice, roles and responsibilities for Project implementation; (h) specific arrangements for the public-private partnerships or other applicable selection methods for the implementation Part 2.1 of the Project, including a time-bound action for their implementation; and (h) such other administrative, financial, technical and organizational arrangements and procedures as shall be required for the Project; and (B) CERC Manual; as said manual may be modified from time to time with the prior written no-objection of the Bank, and such term includes any schedules to such manual.

23. “RTDC” means Road and Transport Development Center, a state-owned enterprise established and operating in accordance with the laws of the Borrower; or any successor thereto.
24. “Selected Aimags” means, collectively, the Aimags of Arkhangai, Bulgan, Khentii, Khuvsgul, Sukhbaatar, Tuv, Uvs, and Uvurkhangai located in the Borrower’s territory.
25. “Signature Date” means the later of the two dates on which the Borrower and the Bank signed this Agreement and such definition applies to all references to “the date of the Loan Agreement” in the General Conditions.
26. “Training” means the reasonable costs of goods and services required for the participation of personnel involved in training activities, workshops and study tours under the Project, based on training plans approved by the Bank, including travel and subsistence costs for training, workshop and study tour participants, costs associated with securing the services of trainers, rental of training and workshop facilities, preparation and reproduction of training and workshop materials, and other costs directly related to training course, workshop or study tour preparation and implementation, but excluding consultants’ fees and salaries, bonuses, fees and honoraria or equivalent payments of members of the Borrower’s civil service.

Монгол Улс, Дэлхийн банкны Олон Улсын сэргээн босголт, хөгжлийн банк болон Олон улсын хөгжлийн ассоциацитай хамтран хэрэгжүүлэх “Монгол Улсын тээврийн холболт болон логистикийг сайжруулах төсөл”-ийн

Ажлын хэсгийн гишүүдийн нэрс

Овог, нэр	Байгууллага	Албан тушаал	Утасны дугаар
Б.Сүх-Очир	Сангийн яам	Санхүү бодлогын газрын дарга	99011664
Б.Одонтуяа	Сангийн яам	Санхүү бодлогын газрын дарга Өрийн удирдлагын хэлтсийн дарга	91918565
Д.Эрдэнэбаяр	Эдийн засаг хөгжлийн яам	Бүс нутаг, аж үйлдвэрийн бодлогын газрын дарга	99097578
П.Зоригтбаатар	Засгийн газрын хэрэг эрхлэх газар	Орон нутгийн удирдлага, зохицуулалтын газрын дарга	99016416
Д.Гэрэлням	Зам, тээврийн хөгжлийн яам	Бодлого төлөвлөлтийн газрын дарга	99088034
Ц.Болорчулуун	Хүнс, хөдөө аж ахуй, хөнгөн үйлдвэрийн яам	Бодлого төлөвлөлтийн газрын дарга	99105090